

# PARKSIDE



PHKS 1400

## HANDKREISSÄGE

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise

## CIRCULAR SAW

Operating  
and safety instructions

## SCIE CIRCULAIRE PORTATIVE

Mode d'emploi  
et instructions de sécurité

## SEGA CIRCOLARE MANUALE

Informazioni di sicurezza  
e istruzioni per l'uso

## SIERRA CIRCULAR DE MANO

Instrucciones para el manejo  
y la seguridad

## SERRA CIRCULAR MANUAL

Instruções de utilização  
e de segurança

## HANDCIRKELZAAG

Bedienings-  
en veiligheidsaanwijzingen

## ΚΥΚΛΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ ΧΕΙΡΟΣ

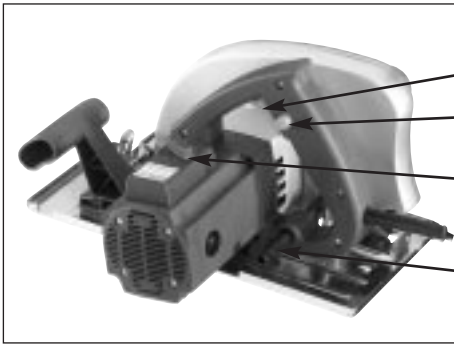
Υποδείξεις χειρισμού  
και ασφαλείας



2001



<b>(D)</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	Seite	4 - 7
<b>(GB)</b>	<b>Operating instructions</b>	Page	8 - 11
<b>(F)</b>	<b>Mode d'emploi</b>	Page	12 - 15
<b>(I)</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	Pagina	16 - 19
<b>(E)</b>	<b>Instrucciones de servicio</b>	Página	20 - 23
<b>(P)</b>	<b>Instruções de serviço</b>	Página	24 - 27
<b>(NL)</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	Pagina	28 - 31
<b>(GR)</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b>	Σελίδα	32 - 35

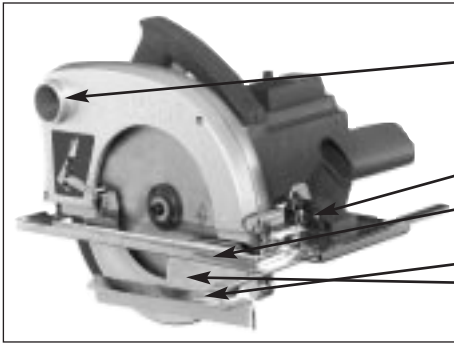


1

2

3

4



5

6

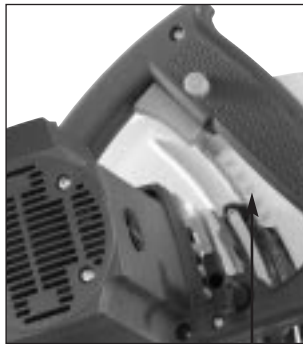
7

8

9



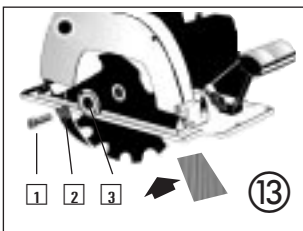
10



11

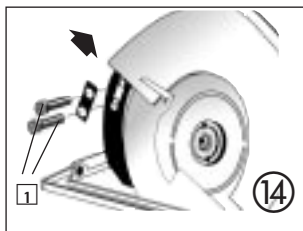


12



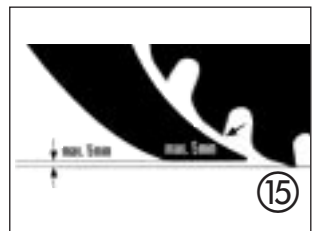
1 2 3

13



1

14





15

PARKSIDE

# PARKSIDE

## HANDKREISSÄGE PHKS 1400

### Sägen von Vollholz, Spanplatten, Kunststoff und Aluminium

Verehrter Kunde! Wir freuen uns, daß Sie sich mit der Handkreissäge PHKS 1400 für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben. Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie bitte hierzu sorgfältig die nachfolgende Bedienungsanleitung  sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise . Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. So arbeiten Sie weitgehend gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gerät.

### AUSSTATTUNG PHKS 1400

- |   |  |
|---|--|
| ① EIN - AUS-Schalter                              | ⑦ Führungsplatte                       |
| ② Einschaltperre                                  | ⑧ Parallelanschlag mit Millimeterskala |
| ③ Elektronikstellrad Drehzahl                     | ⑨ Pendelschutzhaube                    |
| ④ Schnitt-Tiefeneinstellung                       | ⑩ Abbildung zur Handhabung             |
| ⑤ Spanauswurf                                     | ⑪ Schnitt-Tiefenskala                  |
| ⑥ Schnittwinkeleinstellung mit Schnittwinkelskala | ⑫ Flügelschraube am Parallelanschlag   |

### TECHNISCHE DATEN

Nennaufnahme:	1400 W	Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	1800 - 5200 min <sup>-1</sup>	Gewicht:	7,1 kg
Sägeblatt:	210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schnitt-Tiefe bei 90°:	0 - 75 mm	Schalldruckpegel:	107,5 dB(A) · Schalleistungspegel: 120,5 dB(A)
Schnitt-Tiefe bei 45°:	0 - 48 mm	Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als	9,3 m/s <sup>2</sup>

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- ▲ Lesen Sie zusätzlich die Hinweise im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.
- ▲ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine, z.B. Einstellen der Führungsplatte etc., immer den Stecker aus der Steckdose.
- ▲ Entfernen Sie niemals Späne oder Splitter bei laufender Maschine - immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- ▲ Tragen Sie beim Arbeiten mit der Handkreissäge stets einen Gehörschutz und Schutzbrille. Ferner werden Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- ▲ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Handkreissäge sowie Anschlusskabel und Stecker auf etwaige Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Teile ausschließlich von einer Fach-Werkstatt austauschen bzw. reparieren.
- ▲ Halten Sie das Anschlusskabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.
- ▲ Bei längerem Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist die Handkreissäge an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- ▲ Verwenden Sie unbedingt die integrierten Schutzeinrichtungen der Handkreissäge, z.B. die Einschaltperre und die Pendelschutzhaube.
- ▲ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Pendelschutzhaube auf Leichtgängigkeit.
- ▲ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).
- ▲ Personen unter 16 Jahren dürfen dieses Gerät nicht bedienen.

- ▲ Betätigen Sie die Pendelschutzhaube nur am dafür vorgesehenen Hebel. Beim Ansetzen der Handkreissäge an das Material schwenkt die Pendelschutzhaube automatisch zurück. Die Schutzhaube darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden. Es ist ferner sicherzustellen, daß alle beweglichen Teile des Sägeblattschutzes ohne Klemmen funktionieren und alle Einrichtungen, die das Verdecken des Sägeblattes bewirken, einwandfrei arbeiten.
- ▲ Sichern Sie bei Eintaucharbeiten das Werkstück gegen Zurückschlagen, z.B. mit einer Querleiste.
- ▲ Sichern Sie Rundholz an beiden Seiten des Sägeblattes gegen Verdrehen.
- ▲ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- ▲ Es ist sicherzustellen, daß der Durchmesser, die Dicke und andere Kenndaten des Sägeblattes für das Werkzeug geeignet sind.
- ▲ Es ist sicherzustellen, daß das Sägeblatt für die Spindeldrehzahl des Werkzeuges geeignet ist.
- ▲ Rissige, oder Sägeblätter die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden.  
HSS- (Hochleistungs-Schnellschnitt-Stahl) Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- ▲ Beim Sägen ist stets darauf zu achten, daß nicht in Nägel, Schrauben usw. gesägt wird.
- ▲ Abstand zwischen Spaltkeil und Zahnkranz des Sägeblattes auf max. 5mm und zwischen Spaltkeilspitze und tiefstem Punkt des Sägeblattes auf max. 5 mm einstellen.
- ▲ Den Spaltkeil ausschließlich für Eintaucharbeiten entfernen.
- ▲ Nach dem Ausschalten das Sägeblatt niemals zusätzlich abbremsen.
- ▲ Den Ein-/Aus-Schalter im handgeführten Betrieb nicht feststellen.

## EINSTELLEN DER FÜHRUNGSPLATTE

Die Grundeinstellung bzw. der Winkel der Führungsplatte zum Sägeblatt beträgt 90°. Wenn Sie eine Winkelkorrektur vornehmen möchten, so führen Sie diese mittels der Korrekturschraube durch.

Lesen Sie bitte zum genauen Einstellen des Schnittwinkels auch das anschließende Kapitel.

## EINSTELLEN DES SCHNITTWINKELS

Sie können den Schnittwinkel mit Hilfe der Schnittwinkelskala exakt bestimmen. Lösen Sie die Flügelmuttern der Schnitteinstellung ⑥ an beiden Seiten, stellen Sie den gewünschten Winkel an der Skala ein und ziehen Sie die Flügelmuttern wieder fest. Achtung! Kontrollieren Sie die Schnittwinkleinstellung durch einen Probeschnitt!

## EINSTELLEN DER SCHNITT-TIEFE

Hinweis! Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst 5 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt. Lösen Sie die Flügelmutter der Schnitt-Tiefeneinstellung ④, stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala ① ein und ziehen Sie die Flügelmutter wieder fest.

## EIN- UND AUSSCHALTEN

Dieses Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer Einschaltsperre ② versehen. Der Ein-Aus-Schalter ① läßt sich nicht arretieren. Drücken Sie zum Einschalten zunächst die Einschaltsperre ② und dann (Einschaltsperre gedrückt lassen) den Ein-Aus-Schalter ①. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperre wieder loslassen. Zum Ausschalten den Ein-Aus-Schalter ① loslassen.

## EINSTELLEN DER SCHNITTBREITE / PARALLELANSCHLAG

Lösen Sie die Flügelschraube ② am Parallelanschlag ③, stellen Sie an der Einstellmarkierung die gewünschte Schnittbreite ein und ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

## HANDHABUNG DER HANDKREISSÄGE

1. Maschine - wie unter »Ein- und Ausschalten« beschrieben - einschalten und dann mit der vorderen Kante der Führungsplatte ⑦ auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelanschlag ⑧ oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Maschine mit beiden Händen an den Griffen haltend ⑩ mit mäßigem Druck sägen.

## EINSTELLEN DER DREHZAHL

Orientieren Sie sich an den nachfolgenden, unverbindlichen Einstellungen bzw. passen Sie die Drehzahl am Elektronikstellrad ④ individuell entsprechend an. Drehen Sie das Stellrad, bis die gewünschte Drehzahlstufe an der Pfeilmarkierung (▶) steht. (1 = kleinste Drehzahl / 4 = größte Drehzahl):

Material	Materialdicke	Drehzahlstufe
Hart- und Weichholz (Vollholz) in Quer- und Längsschnitten	max. Schnitt-Tiefe	<b>4</b>
Spanplatten, Hartfaserplatten	5 - 20 mm	<b>3-4</b>
Spanplatten	über 20 mm	<b>4</b>
Tischlerplatten, Sperrholz	2 - 20 mm	<b>3</b>
beschichtete und furnierte Platten	max. Schnitt-Tiefe	<b>4</b>
PVC-Platten	bis 30 mm	<b>2</b>
Acrylglasplatten, Plexiglas	bis 25 mm	<b>2-3</b>
Aluminium-Platten	2 - 12 mm	<b>2-3</b>
Aluminium-Profile	1,5 - 3 mm	<b>2-3</b>
Gipskartonplatten	alle Stärken	<b>1-2</b>
Steinwollplatten	alle Stärken	<b>1</b>
Zementgebundene Spanplatten	bis 20 mm	<b>1</b>

## AUSBAUEN UND EINSTELLEN DES SPALTKEILS

Achtung! Der Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblatt darf nicht größer als 5 mm sein. Sollte der Spaltkeil z.B. für Tauchschnitte entfernt worden sein muß beim Einsetzen des Spaltkeils dieser Abstand unbedingt eingehalten werden.

Spaltkeil ausbauen: (siehe auch Abb. ⑭)

1. Die Flügelschraube der Schnitt-Tiefeneinstellung lösen und die Kreissäge bis zum Anschlag nach oben schwenken; die Befestigungsschraube für den Spaltkeil wird sichtbar und freigegeben.
2. Befestigungsschrauben ① heraus-schrauben und den Spaltkeil entnehmen.

ACHTUNG / WICHTIG! Nach dem Tauchschnitt für weitere Arbeiten den Spaltkeil unbedingt wieder einbauen.

Spaltkeil einstellen: (siehe auch Abb. ⑮)

Den Abstand zwischen Spaltkeil und Zahnkranz des Sägeblattes auf max. 5 mm und zwischen Spaltkeilspitze und tiefstem Punkt des Sägeblattes auf max. 5 mm einstellen.

## WECHSELN DES SÄGEBLATTES

1. Pendelschutzhaube **1** zurückschwenken und festhalten. Arbeitsspindel mittels Holzkeil zwischen Sägezahn und Führungsplatte feststellen.
2. Spannschraube **1** mit Sechskantschlüssel abschrauben. Scheibe **2** und Spannscheibe **3** abnehmen (siehe auch Abb. **13**).
3. Sägeblatt vom Spannflansch abnehmen.
4. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.  
ACHTUNG! Der Pfeil auf dem Sägeblatt muß mit dem Drehrichtungspfeil (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

### Parallelkorrektur Sägeblatt:

Sollte die Maschine beim Sägen nach rechts oder links ziehen, ist das Sägeblatt zur Führungsplattenkante bzw. zum Parallelschlag nicht parallel. Nehmen Sie eine Korrektur wie folgt vor:

1. Flügelmutter mit Unterlegscheibe entfernen und Flügelmutter lösen.
2. Führungsplatte nach unten schwenken und seitlich kippen, so daß die Korrekturplatte positioniert werden kann.
3. Parallelkorrektur des Sägeblattes mit Korrekturplatte vornehmen.

## SPANAUSWURF

Am Spanauswurf **6** können wahlweise angeschlossen werden: (\* = nicht im Lieferumfang enthalten /Zubehör)

- Anschlussstutzen
- Späne-Auffang-System\*
- Saugschlauch Ø 35 mm zur externen Absaugung\*

## WARTUNG DER HANDKREISSÄGE

1. Reinigen Sie die Handkreissäge regelmäßig (von Spänen und Holzsplintern etc.), am besten immer direkt nach Abschluß der Arbeit.
2. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Handkreissäge gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
3. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei und gesäubert sein.

## TIPPS UND TRICKS

- Wenn Sie Schrägschnitte nach Anschlag sägen, muß der Anschlag (Parallelschlag /Leiste) maßlich versetzt werden. Führen Sie vorher zur Sicherheit auch einen Probeschnitt durch.
- Wenn Sie größere Schnittbreiten sägen wollen, als es der Parallelschlag ermöglicht, empfehlen wir eine Führungsschiene zu verwenden, oder führen Sie die Maschine an einer festgeklebten Leiste entlang.
- Verwenden Sie beim Sägen nach Anriß mit angezeichneter Linie je nach Schnittwinkel die entsprechende Schnittanzeige im Sichtfenster; rechtwinkliger Schnitt (Anzeige "0°"), 45°-Schnitt (Anzeige "45").
- Ein Ausreißen der Schnittkante bei empfindlichen Oberflächen, z.B. beschichteten Spanplatten oder Türen, vermeiden Sie, indem Sie ein Kreppband auf die Schnittlinie kleben. Dies hat ferner den Vorteil, daß sich auf dem Kreppband auch besser anzeichnen läßt als auf einer glatten Oberfläche. Noch wirkungsvoller vermeiden Sie ein Ausreißen der Schnittkante durch ein aufgespanntes dünnes Holz, das mitgesägt wird.
- Die Handkreissäge PHKS 1400 verfügt über INTELLIGENT POWER CONTROL.  
Dieser automatische Kraftnachschub bewirkt, daß in einem bestimmten Drehzahlbereich die Leistung auch beim Bearbeiten von härterem und widerstandsfähigerem Material konstant bleibt.

Weitere praktische Tipps für Elektrowerkzeuge finden Sie ebenfalls im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



PARKSIDE

# PARKSIDE

## CIRCULAR SAW PHKS 1400

### For sawing natural wood, chipboard, plastic and aluminium

Dear Customer! We are delighted that you have decided to purchase our high quality PHKS 1400 circular saw. Please make sure you familiarise yourself fully with the way the equipment works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. Please read the instructions  below and the accompanying safety advice  carefully. By doing this you will be able to work in complete safety and achieve better results.

#### FEATURES OF THE PHKS 1400

- |   |  |
|---|--|
| ① ON - OFF switch                         | ⑦ Guide plate                                |
| ② Safety switch                           | ⑧ Parallel guide fence with millimetre scale |
| ③ Electronic speed control                | ⑨ Retractable guard                          |
| ④ Adjustable depth stop                   | ⑩ Tips for use                               |
| ⑤ Sawdust outlet                          | ⑪ Depth of cut gauge                         |
| ⑥ Bevel cutting capacity with angle gauge | ⑫ Wing nut on parallel guide fence           |

#### TECHNICAL INFORMATION

Nom. power consumption:	1400 W	Nom. voltage:	230 V ~ 50 Hz
No load speed:	1800 - 5200 rpm	Weight:	7.1 kg
Blade:	210 x 30 x 1.8 x 2.6 mm	The A weighted noise level of the equipment is typically:	
Cutting depth at 90°:	0 - 75 mm	Sound pressure level: 107.5 dB(A) · Sound power level 120.5 dB(A)	
Cutting depth at 45°:	0 - 48 mm	Hand/arm vibration is typically less than 9.3 m/s <sup>2</sup>	

#### SPECIFIC SAFETY ADVICE

- ▲ To be read in conjunction with the advice in the accompanying booklet on safety.
- ▲ Before starting any work on the machine, e.g. setting the guide plate etc., always take the plug out of the socket.
- ▲ Never remove chips or splinters while the equipment is operating - always remove the plug from the socket first.
- ▲ Always wear ear defenders and eye protection when working with the circular saw. In addition we recommend wearing safety gloves, robust anti-slip footwear and an industrial apron.
- ▲ Check the circular saw, power cable and plug for damage before every use. Always have any damaged parts repaired or replaced at a specialist repair centre.
- ▲ Always keep the power cable well out of the saw's working area and feed the cable from the rear of the machine.
- ▲ If you are working for long periods on wood or materials that give rise to a lot of dust, fit the saw with a suitable tested vacuum extraction device.
- ▲ Always use the saw's integrated safety devices, e.g. the safety switch and the retractable guard.
- ▲ Check to see that the retractable guard moves freely before every use.
- ▲ Do not drill into the saw housing as that will interfere with the protective insulation (Use stick-on labels, plates etc.).
- ▲ Persons under the age of 16 are not to use this equipment.



- ▲ Only operate the retractable guard using the lever provided. As the saw comes into contact with the material, the retractable guard automatically swings away. The guard is not to be fastened back into the open position. In addition, please make sure all the moving parts on the guard function without hindrance and all parts of the machine that cover the saw blade are working properly.
- ▲ When plunging make sure that the saw cannot kickback, e.g. clamp with a cross piece.
- ▲ Secure round section wood on both sides of the saw blade against rotation.
- ▲ Do not use on asbestos based materials.
- ▲ Make sure that the diameter, thickness and other saw blade parameters are suitable for use in the circular saw.
- ▲ Make sure the saw blade speed rating is suitable for the spindle rotation speed of the circular saw.
- ▲ Cracked or distorted saw blades are not to be used.  
HSS (High Speed Steel) saw blades are not to be used.
- ▲ The distance between the reamer and the saw teeth is to be set to 5 mm maximum. The distance between the point of the reamer and the deepest point of the saw blade is to be 5 mm maximum.
- ▲ Always remove the reamer for plunging work.
- ▲ When you switch off the saw, do not use any additional means of stopping the saw blade.
- ▲ Do not lock the ON-OFF switch for hand fed work.

## SETTING THE GUIDE PLATE

The basic setting or the angle of the guide plate to the saw blade is 90°. If you wish to make an alteration to this angle use the adjustment screw.

Please read the section on accurately setting the angle of cut.

## SETTING THE ANGLE OF CUT

You can use the angle gauge to set the angle of cut accurately. Slacken the wing nuts on each side of the cut angle adjuster ④, set the required angle on the scale and tighten the wing nuts again.

Caution - Check the angle of cut with a trial cut.

## SETTING THE DEPTH OF CUT

Note: We recommend that the depth of cut is set if possible 5 mm greater than the material thickness. This will ensure you have a clean cut. Release the wing nut on the depth stop ④, set the required depth of cut on the scale ⑩ and tighten the wing nut again.

## ON/OFF SWITCH

For safety purposes, the saw has a safety switch ②. The on/off switch ① will not self engage. To switch the saw motor on, first press the safety switch ② and then (keeping the safety switch pressed) press the on/off switch ①. Once the motor is running you can release the safety switch.

To turn off the saw motor, release the on/off switch ①.

## SETTING THE WIDTH OF CUT / PARALLEL GUIDE

Release the wing nut ⑫ on the parallel guide ③. Set the required width of cut on the scale and tighten the wing nut again.

## HANDLING THE CIRCULAR SAW

1. Switch on the motor as described in the section "On/off switch" and then set the front edge of the guide plate 7 down on the material.
2. Align the circular saw with the parallel guide 8 or with a drawn cutting line.
3. Hold the circular saw with both hands on the handles 10 and saw using moderate force.

## SETTING THE SPEED

Using the following advisory settings as a guide, set the rpm on the electronic control wheel 3 to an appropriate value. Turn the wheel until the required rpm setting is opposite the arrow marking (▶).

(1 = lowest rpm to 4 = highest rpm):

Material	Thickness	rpm setting
Hard- and softwoods (natural wood) with & across grain	to max. depth of cut	<b>4</b>
Chipboard, hardboard	5 - 20 mm	<b>3-4</b>
Chipboard	greater than 20 mm	<b>4</b>
Veneered plywood, plywood	2 - 20 mm	<b>3</b>
Coated and veneered board	to max. depth of cut	<b>4</b>
PVC board	up to 30 mm	<b>2</b>
Acrylic sheet, Plexiglas	up to 25 mm	<b>2-3</b>
Aluminium sheet	2 - 12 mm	<b>2-3</b>
Aluminium sections	1.5 - 3 mm	<b>2-3</b>
Plasterboard	all thicknesses	<b>1-2</b>
Rock wool board	all thicknesses	<b>1</b>
Cement bound woodwool board	up to 20 mm	<b>1</b>

## FITTING/REMOVAL AND SETTING OF THE REAMER

Caution: The distance between the reamer and the saw blade is not to be more than 5 mm. If the reamer is removed e.g. for plunging then this distance must be reset.

Fitting/removal of the reamer (14):

1. Release the wing nut on the depth stop and swing the saw to meet the stop. This reveals the fastening screw for the reamer and loosens it.
2. Screw out the fastening screw 11 and remove the reamer.

CAUTION / IMPORTANT: After plunging, the reamer must be refitted before further use.

Setting the reamer (15):

The distance between the reamer and the saw blade teeth is to be set to 5 mm max. and the gap between reamer and the deepest point of the saw blade is to be set to 5 mm max.

## CHANGING THE SAW BLADE

1. Swing back the retractable guard ⑨ and secure it. Secure the spindle by placing a piece of wood between the saw blade and the guide plate.
2. Unscrew the fastening bolt ① with a hexagonal spanner. Remove the washer ② and spring washer ③ (ⓑ).
3. Remove the saw blade from the mounting flange.
4. Replacement of the saw blade takes place in the reverse order.

CAUTION: The arrow on the saw blade must point in the direction of rotation (marked with an arrow on the saw body).

### Parallel alignment of the blade:

If the circular saw pulls to the left or right then the saw blade is not parallel to the guide plate edge or the parallel guide.

To correct this:

1. Remove the wing nut and plain washer and release wing nuts.
2. Swing the guide plate down and turn to the side, so that the adjustment plate can be positioned.
3. Align the saw blade to be parallel using the adjustment plate.

## SAWDUST REMOVAL

The sawdust removal vent ⑥ can be connected (\* = not supplied with accessories)

- Connection spout
- Sawdust collection system\*
- 35 mm dia. vacuum hose connection to external suction equipment\*

## MAINTENANCE OF THE CIRCULAR SAW

1. Clean out the circular saw regularly (remove sawdust and splinters of wood etc.). For best results do it immediately after use.
2. Do not allow liquids to get into the circular saw. Use a damp cloth to clean the housing. Do not use petrol, solvents or cleaning fluids that attack plastic.
3. Keep the ventilation airways open and cleaned out.

## TIPS AND TRICKS

- When sawing at an angle to meet a stop, the stop (parallel stop/batten) must be offset. To make sure use a trial cut beforehand.
- If you are going to use a wider cut than the parallel guide allows, we recommend that you use a guide rail or run the machine along a clamped-on batten.
- If you are sawing towards a check with a drawn line use the appropriate value in the window: right angled cut (reading "0"), 45° cut (reading "45") for each cutting angle
- To avoid pulling away the coating on sensitive surfaces, e.g. coated plywood or doors, stick on some rough paper tape along the cut line. This has the additional advantage of the cut line being more easily seen on the tape than on a smooth surface. An even more effective way of avoiding the surface pulling off at the cut edge is to attach a piece of thin wood which is then sawn at the same time.
- The PHKS 1400 circular saw is equipped with INTELLIGENT POWER CONTROL. This automatic power control ensures that within a certain oscillation range the output from the jigsaw remains constant even when cutting harder and more resistant materials.

You can find other practical tips for electric power tools in the accompanying booklet and safety advice.





We reserve the right to make changes to the equipment in the interests of developing improvements.

PARKSIDE

# PARKSIDE

## SCIE CIRCULAIRE PORTATIVE PHKS 1400 Bois massif, aggloméré, plastique et aluminium

Cher client, nous vous félicitons d'avoir choisi la scie circulaire portative PHKS 1400, un produit de qualité conçu par notre maison. Avant la première utilisation, vous devez absolument vous familiariser avec les fonctions de l'appareil et vous informer sur la manipulation des outils électriques. Lisez attentivement le mode d'emploi  ainsi que les consignes de sécurité . N'utilisez l'appareil que dans les buts décrits. Respectez les instructions pour travailler en toute sécurité et avec de meilleurs résultats. Nous espérons que vous apprécierez la qualité/vous souhaitez un grand plaisir lors de l'utilisation de cet appareil.

### EQUIPEMENT PHKS 1400

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| ❶ Gâchette                             | ❷ Plaque de guidage                   |
| ❸ Sécurité anti-démarrage              | ❸ Guide parallèle gradué              |
| ❹ Présélecteur de vitesse électronique | ❹ Capot protecteur mobile             |
| ❺ Réglage de profondeur de coupe       | ❺ Illustration de manipulation        |
| ❻ Extraction des copeaux               | ❻ Graduation de profondeur de coupe   |
| ❼ Réglage d'angle de coupe gradué      | ❼ Guide parallèle avec vis à ailettes |

### CARACTERISTIQUES

Puissance:	1400 W	Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Vitesse à vide:	1800 - 5200 t/min	Poids:	7,1 kg
Lame de scie:	210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	Niveau sonore typique de l'appareil:	
Profondeur de coupe à 90°:	0 - 75 mm	Niveau de pression sonore:	107,5 dB (A) - Niveau de puissance sonore 120,5 dB (A)
Profondeur de coupe à 45°:	0 - 48 mm	Vibration bras-main typique inférieure à:	9,3 m/s <sup>2</sup>

### CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

- ▲ Lisez également les instructions du manuel ci-joint "Consignes de sécurité".
- ▲ Débranchez systématiquement la fiche secteur avant d'effectuer toutes les opérations sur l'outil, comme par exemple le réglage de la plaque de guidage.
- ▲ N'essayez jamais de retirer des copeaux ou des éclats lorsque l'outil est en marche, débranchez d'abord la fiche secteur
- ▲ Le port d'un casque insonorisant et de lunettes de protection est obligatoire lors du travail avec l'outil, en outre il est fortement recommandé de porter des gants, des chaussures antidérapantes et un tablier de protection.
- ▲ Vérifiez avant chaque utilisation que l'outil, le câble et la fiche secteur ne soient pas endommagés. Les éléments endommagés doivent uniquement être remplacés ou réparés par des techniciens qualifiés.
- ▲ Maintenez le câble secteur hors de la zone de coupe de l'outil et veillez à ce qu'il dégage derrière la scie.
- ▲ Lors de travaux prolongés sur du bois ou d'autres matériaux qui provoquent des poussières nocives, raccordez à la scie circulaire un dispositif d'aspiration adapté et agréé.
- ▲ Utilisez les dispositifs de protection intégrés de la scie circulaire tels que la sécurité anti-démarrage et le capot protecteur mobile.
- ▲ Ne percez pas le boîtier de l'outil, sinon, vous risquez d'interrompre l'isolement de protection (utiliser les autocollants).
- ▲ Les personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à manipuler cet outil.

- ▲ Prenez toujours le capot protecteur mobile par sa poignée levier. Lorsque vous posez l'outil sur le matériau, le capot bascule automatiquement. Celui-ci ne doit jamais être bloqué en position ouverte, vérifiez également que toutes les parties mobiles et les dispositifs de protection de la lame fonctionnent parfaitement.
- ▲ Lors de coupes en plongée, assurez la pièce travaillée contre les chocs de retour, par exemple avec une latte transversale.
- ▲ Lorsque vous sciez du bois rond, fixez celui-ci correctement pour éviter qu'il tourne.
- ▲ Ne sciez jamais des matériaux contenant de l'amiante
- ▲ Vérifiez que le diamètre, l'épaisseur et les autres caractéristiques de la lame soient adaptés à l'outil.
- ▲ Vérifiez que la lame soit adaptée au nombre de tours/minutes de l'outil.
- ▲ N'utilisez jamais de lames usées ou déformées.
- ▲ N'utilisez jamais de lames HSS (lames en acier rapide).
- ▲ Prenez garde de ne pas scier des clous ou des vis.
- ▲ L'écart entre le couteau diviseur et la couronne dentée de la lame ne doit pas dépasser 5 mm, l'écart entre la pointe du couteau diviseur et le point le plus bas de la lame ne doit pas dépasser 5 mm.
- ▲ Retirez le couteau diviseur uniquement pour les travaux de coupe en plongée.
- ▲ Ne freinez jamais la lame après avoir éteint l'outil.
- ▲ Ne bloquez pas la gâchette lorsque vous conduisez l'outil à la main.

## REGLAGE DE LA PLAQUE DE GUIDAGE

Le réglage standard, c-a-d. l'angle de la plaque de guidage par rapport à la lame est de 90°. Si vous désirez modifier l'angle, utilisez la vis de réglage.

Lisez attentivement la section suivante concernant le réglage exact de l'angle de coupe.

## REGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

La graduation vous permet de régler exactement l'angle de coupe. Desserrez la vis à ailettes ② des deux côtés, réglez l'angle désiré et resserrez la vis à ailettes. Attention! Contrôlez ensuite le réglage en effectuant une coupe d'essai!

## REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

**Attention!** Nous vous recommandons de sélectionner une profondeur de coupe supérieure de 5 mm à l'épaisseur du matériau scié. Vous obtiendrez ainsi une coupe plus propre. Desserrez la vis à ailettes pour le réglage de profondeur ④, réglez la profondeur de coupe désirée avec la graduation ⑩, puis resserrez la vis à ailettes.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Pour des raisons de sécurité, cet outil est équipé d'une sécurité anti-démarrage ②. La gâchette ① ne peut pas être bloquée. Pour mettre l'outil en marche, appuyez d'abord sur la sécurité anti-démarrage ②, maintenez celle-ci enfoncée et appuyez sur la gâchette ①.

Une fois que l'outil est en marche, vous pouvez relâcher la sécurité.

Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette ①.

## REGLAGE DE LA LARGEUR DE COUPE / GUIDE PARALLÈLE

Desserrez la vis à ailettes ⑫ du guide parallèle ③, réglez la largeur de coupe désirée avec la graduation et resserrez la vis à ailettes.

## MANIPULATION DE LA SCIE CIRCULAIRE PORTATIVE

1. Mettez l'outil en marche conformément aux instructions de la section "Mise en marche et arrêt" et positionnez ensuite le bord avant de la plaque de guidage ⑦ sur le matériau à scier.
2. Positionnez l'outil avec le guide parallèle ⑧ ou sur une ligne tracée.
3. Prenez fermement l'outil à deux mains par les poignées ⑩ et sciez avec une pression modérée.

## REGLAGE DE LA VITESSE

La table suivante vous indique les réglages recommandés selon les différents matériaux. Pour régler la vitesse de l'outil, tournez le préselecteur de vitesse électronique ⑨ jusqu'à ce que la vitesse désirée soit ajustée sur le repère (▶).

(1 = vitesse minimale/ 4 = vitesse maximale):

Matériaux	Épaisseur	Vitesse
Bois dur et tendre (massif) coupe biaisées et droites	prof. coupe max.	<b>4</b>
Aggloméré, dur	5 - 20 mm	<b>3-4</b>
Aggloméré	+ de 20 mm	<b>4</b>
Matériau sandwich, contre-plaqué	2 - 20 mm	<b>3</b>
Panneau plaqué et fumé	prof. coupe max.	<b>4</b>
Plaque PVC	max. 30 mm	<b>2</b>
Plaque feuille acrylique, Plexiglas	max. 25 mm	<b>2-3</b>
Plaque aluminium	2 - 12 mm	<b>2-3</b>
Profil aluminium	1,5 - 3 mm	<b>2-3</b>
Plaque de plâtre cartonné	toutes épaisseurs	<b>1-2</b>
Plaque de laine de roche	toutes épaisseurs	<b>1</b>
Aggloméré lié au ciment	max. 20 mm	<b>1</b>

## DEMONTAGE ET REGLAGE DU COUTEAU DIVISEUR

Attention! L'écart entre le couteau diviseur et la lame ne doit pas dépasser 5 mm. Si vous démontez le couteau diviseur, par exemple pour des coupes en plongée, cet écart doit absolument être respecté.

### Démontage du couteau diviseur (⑪):

1. Dévissez la vis à ailettes pour le réglage de profondeur, et remontez la scie circulaire jusqu'à la butée pour accéder à la vis de fixation du couteau diviseur.
2. Dévissez la vis de fixation ⑪ et retirez le couteau diviseur.

ATTENTION! N'omettez pas de remonter le couteau diviseur après le travail de coupe en plongée.

### Réglage du couteau diviseur (⑫):

L'écart entre le couteau diviseur et la couronne dentée de la lame ne doit pas dépasser 5 mm, de même que l'écart entre la pointe du couteau diviseur et le point le plus bas de la lame.

## REEMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1. Remontez le capot protecteur ① et maintenez-le. Bloquez la broche porte-outil en plaçant une cale en bois entre la denture et la plaque de guidage.
2. Desserrez la vis de fixation ① avec une clé à six pans creux. Retirez la rondelle de serrage ②, ③ (④).
3. Retirez la lame de scie de la bride de serrage.
4. Placez la nouvelle lame et remontez-la en procédant aux opérations indiquées dans l'ordre inverse.  
ATTENTION! Vérifiez que la flèche sur la lame corresponde au sens de rotation de l'outil.

### Réglage du parallélisme de la lame:

Si l'outil tire vers la gauche ou la droite, la lame de scie n'est pas parfaitement parallèle à la plaque de guidage.

Procédez au réglage comme suit:

1. Dévissez la vis à ailettes et la rondelle et desserrez les vis à ailettes.
2. Faites basculer la plaque de guidage vers le bas, puis sur le côté, de manière à pouvoir positionner le plateau.
3. Réglez le parallélisme de la lame de scie à l'aide du plateau.

## EXTRACTION DES COPEAUX

Extracteur de copeaux ⑥ pour le raccord au choix de: (\* accessoires vendus séparément)

- déflecteur
- système de récupération des copeaux\*
- tuyau d'aspiration\* pour l'aspiration externe

## ENTRETIEN DE LA SCIE CIRCULAIRE PORTATIVE

1. Nettoyez l'outil régulièrement (copeaux, éclats), de préférence directement après l'utilisation.
2. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier de la scie. Essayez le boîtier avec un chiffon doux. N'utilisez jamais d'essence, de détergents ou de solvants pouvant aggraver le plastique.
3. Veillez à ce que les fentes de ventilation soient propres et non obstruées.

## CONSEILS PRATIQUES

- Si vous procédez à des coupes biaisées avec butée, celle-ci (guide parallèle/listeau) doit être déplacée. Effectuez une coupe d'essai avant de scier.
- Si vous désirez une largeur de coupe supérieure à celle autorisée par le guide parallèle, nous vous recommandons d'utiliser un rail de tronçonnage ou de guider l'outil le long d'une latte préalablement fixée.
- Lorsque vous sciez selon des découpes avec une ligne tracée, utilisez le réglage correspondant selon l'angle de coupe désiré: angle droit (position "0") coupe 45° (position "45").
- Pour éviter l'éclatement du bord de coupe lorsque vous sciez des matériaux fragiles, tels que des plaques d'aggloméré plaquées ou des portes, collez une bande de crépe sur la ligne de coupe. Ceci présente en outre l'avantage de pouvoir mieux tracer les lignes que sur des surfaces dures. Un autre moyen plus efficace pour éviter l'éclatement du bord de coupe consiste mettre un fin morceau de bois sous tension qui sera scié en même temps.
- La scie circulaire portable PHKS 1400 est équipée du système INTELLIGENT POWER CONTROL. Ce variateur de puissance automatique assure une puissance constante dans la plage de vitesse sélectionnée lors de travaux dans des matériaux très durs et résistants

Vous trouverez d'autres conseils pratiques dans la brochure "Consignes de sécurité".

Tous droits de modifications techniques réservés.





PARKSIDE

# PARKSIDE

## SEGA CIRCOLARE MANUALE PHKS 1400

### Per segatura di legno massiccio, truciolato, materiale sintetico ed alluminio

Egregio cliente! siamo lieti, che Lei abbia deciso l'acquisto della sega circolare PHKS, un prodotto di qualità della nostra casa. Prenda la necessaria confidenza con le funzioni dell'apparecchio prima della prima messa in funzione e si informi sul corretto maneggio di attrezzature elettriche. Legga in proposito attentamente le seguenti istruzioni per l'uso , come pure le indicazioni di sicurezza accluse . Usi l'utensile solo per gli scopi a cui esso è destinato secondo la sua descrizione, in modo che il Suo lavoro si svolga senza pericoli con il raggiungimento dei migliori risultati. Le auguriamo buon lavoro e tanto piacere con il Suo utensile.

### EQUIPAGGIAMENTO DELLA SEGA CIRCOLARE MANUALE PHKS 1400

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| ① | Commutatore di ins./disins.                             | ⑦ | Piastra di guida                       |
| ② | Blocco di commutazione                                  | ⑧ | Fermo parallelo con scala millimetrica |
| ③ | Contagiri a ruota di regolazione elettronica            | ⑨ | Calotta di protezione ad oscillazione  |
| ④ | Regolazione di profondità di taglio                     | ⑩ | Configurazione del maneggio            |
| ⑤ | Rigetto trucioli  | ⑪ | Scala di profondità di taglio          |
| ⑥ | Regolazione angolo di taglio con scala angolo di taglio | ⑫ | Vite ad alette al fermo parallelo      |

### DATI TECNICI

Absorbimento nominale:	1400 W	Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Numero giri a folle:	1800 - 5200 min <sup>-1</sup>	Peso:	7,1 kg
Lama:	210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	La valutazione del livello sonoro è di tipica entità:	
Profondità taglio a 90°:	0 - 75 mm	Pressione del livello sonoro: 107,5 dB(A) - livello della forza sonora: 120,5 dB(A)	
Profondità taglio a 45°:	0 - 48 mm	La vibrazione della mano/braccio, è tipicamente al disotto dei 9,3m/s <sup>2</sup>	

### INDICAZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- ▲ Leggere le indicazioni supplementari nell'opuscolo accluso "Indicazioni di sicurezza".
- ▲ Prima di ogni lavoro di manutenzione, per es.: regolazione della piastra di guida, estrarre sempre la spina dalla presa.
- ▲ Non eliminare trucioli o scaglie mentre l'utensile è in funzione - estrarre sempre la spina dalla presa.
- ▲ Indossare sempre una protezione auricolare ed occhiali di protezione durante il lavoro con la sega circolare manuale, inoltre indossare guanti di protezione e scarpe antiscivolo come pure un grembiule da lavoro.
- ▲ Prima di ogni uso, controllare che la sega circolare manuale come pure il cavo di collegamento e la spina non siano danneggiati. provvedere alla riparazione o sostituzione di parti eventualmente danneggiate presso un'officina specializzata.
- ▲ Tenere il cavo di collegamento sempre lontano dal raggio di azione della sega circolare manuale guidandolo dietro l'utensile.
- ▲ Per lunghi lavori con legno o materiali la cui polvere potrebbe essere fisicamente dannosa, collegare l'utensile ad un dispositivo di aspirazione adeguato e collaudato.
- ▲ Impiegare assolutamente i dispositivi di protezione integrati della sega circolare manuale, per es.: il blocco di commutazione e la calotta di protezione ad oscillazione.
- ▲ Prima di ogni uso, Controllare che la calotta di protezione sia facilmente azionabile.
- ▲ Non forare l'alloggiamento dell'utensile! così facendo, l'isolamento di protezione potrebbe interrompersi (usare etichette adesive).
- ▲ L'uso di questo utensile è vietato ai minori di anni 16.

PARKSIDE



- ▲ Azionare la calotta di protezione ad oscillazione solo tramite l'apposita leva. Nell'appoggiare la sega circolare manuale al materiale, la calotta di protezione ad oscillazione oscilla automaticamente indietro. La calotta di protezione non deve essere stretta quando è aperta, inoltre assicurarsi che tutte le parti funzionanti della sega circolare manuale funzionino liberamente e tutti i dispositivi di copertura della lama siano liberi da ostacoli.
- ▲ Per lavori in immersione assicurare il pezzo da lavorare contro effetti di ritorno, per es.: con un'asta trasversale.
- ▲ Assicurare pezzi di legno rotondo su ambedue i lati della lama contro torsioni.
- ▲ È vietata la lavorazione di materiale a contenuto di asbesto.
- ▲ Assicurarsi che il diametro, lo spessore ed altri dati della lama siano adatti all'utensile.
- ▲ Assicurarsi che la lama sia adatta al numero di giri del fuso dell'utensile.
- ▲ Lame che abbiano modificato la loro forma originaria non devono essere impiegate.
- ▲ Lame HSS (acciaio a prestazioni di taglio veloce) non devono essere usate.
- ▲ Nel segare, fare sempre attenzione a non incontrare chiodi, viti ecc.
- ▲ Regolare la distanza tra la fessura a cuneo e la corona dentata della lama su massimo 5mm e la distanza tra la punta della fessura a cuneo e il punto più profondo della lama su massimo 5mm.
- ▲ Rimuovere la fessura a cuneo solo per lavori in immersione.
- ▲ Non frenare mai la lama dopo il suo disinserimento.
- ▲ Non bloccare il commutatore di ins./disins. durante l'esercizio manuale.

## REGOLAZIONE DELLA PIASTRA DI GUIDA

La regolazione base ovvero l'angolo della piastra di guida misura 90°. Eventuali correzioni d'angolo si eseguono tramite la vite di correzione. Per la giusta regolazione dell'angolo di taglio, leggere anche il capitolo successivo.

## REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO

Si può determinare con esattezza l'angolo di taglio con l'ausilio dell'apposita scala. Svitare i dadi ad alette della regolazione dell'angolo di taglio ④ da ambedue i lati, fissare sulla scala l'angolo voluto e stringere di nuovo i dadi ad alette.

Attenzione! Controllare la regolazione dell'angolo di taglio tramite un taglio di prova!

## REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Indicazione! Si consiglia di regolare la profondità di taglio possibilmente 5mm maggiore dello spessore del materiale. Ciò rende possibile un taglio netto. Svitare i dadi ad alette della regolazione della profondità di taglio ④, fissare sulla scala ⑩ la profondità voluta e stringere di nuovo i dadi ad alette.

## INSERIMENTO/DISINSERIMENTO

Questo dispositivo, per motivi di sicurezza, è provvisto di un bloccaggio di inserimento ②. Il commutatore di ins./disins. ① non si blocca. Per l'inserimento, premere innanzitutto il bloccaggio di inserimento ②, quindi (tenere premuto il bloccaggio di inserimento) il commutatore di ins./disins. ①. Dopo che l'utensile è avviato, lasciare il bloccaggio di inserimento. Per il disinserimento, lasciare il commutatore di ins./disins. ①.

## REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA DI TAGLIO/FERMO PARALLELO

Svitare la vite ad alette ⑫ al fermo parallelo ③, regolare la larghezza di taglio voluta sulla marcatura di regolazione e stringere di nuovo la vite ad alette.

## MANEGGIO DELLA SEGA CIRCOLARE MANUALE

1. Inserire l'utensile come descritto al punto "inserimento/disinserimento", quindi, con lo spigolo anteriore della piastra di guida ⑦ posarlo sul materiale da lavorare.
2. Dirigere l'utensile verso il fermo parallelo ⑧ oppure verso una linea segnata.
3. Tenere l'utensile dalle maniglie ⑩ con ambedue le mani, segare con pressione moderata.

## REGOLAZIONE DEL NUMERO DI GIRI

Orientarsi sulle seguenti regolazioni non vincolanti, ovvero adattare il numero di giri sulla ruota di regolazione elettronica ⑦ in modo individualmente adeguato. Ruotare la ruota di regolazione fino a che il numero di giri voluto appaia sulla direzione della freccia marcata (►).  
(1 = numero di giri minimo/4 = numero di giri massimo):

Materiale	Spessore del materiale	Numero giri
Legno duro e morbido (legno massiccio in tagli trasversali e in lunghezza)	profondità massima di taglio	4
Truciolato, fibra dura	5 - 20 mm	3-4
Truciolato	oltre 20 mm	4
Piastre da falegname, compensato	2 - 20 mm	3
Piastre rivestite e impellicciate	Profondità massima di taglio	4
Piastre in PVC	fino a 30 mm	2
Piastre in vetro acrilico, plexiglas	fino a 25 mm	2-3
Piastre in alluminio	2 - 12 mm	2-3
Profili in alluminio	1,5 - 3 mm	2-3
Piastre in cartone gessato	tutti gli spessori	1-2
Piastre in lana di roccia	tutti gli spessori	1
Truciolato cementato	fino a 20 mm	1

## SMONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLA FESSURA A CUNEO

Attenzione! La distanza tra la fessura a cuneo e la lama non deve superare i 5mm. Qualora la fessura a cuneo debba essere rimossa per es.: per tagli in immersione, la stessa distanza deve essere assolutamente mantenuta nel caso di altri impieghi.

### Smontaggio della fessura a cuneo: (⑭)

1. Svitare la vite ad alette della regolazione della profondità di taglio ed orientare la sega circolare manuale verso l'alto fino al fermo: La vite di fissaggio per la fessura a cuneo sarà visibile e libera.
2. Svitare la vite di fissaggio ⑭ ed estrarre la fessura a cuneo.

ATTENZIONE/IMPORTANTE! Dopo il taglio in immersione, è assolutamente necessario rimontare la fessura a cuneo per altri lavori.

### Regolazione della fessura a cuneo: (⑮)

Regolare la distanza tra la fessura a cuneo e la corona dentata della lama su massimo 5mm e tra la punta della fessura a cuneo ed il punto più basso della lama su massimo 5mm.

## CAMBIO DELLA LAMA

1. Spostare la calotta di protezione ad oscillazione ➊ all'indietro e tenerla ferma. Fissare il fuso di lavoro mediante un cuneo di legno tra i denti della sega e la piastra di guida.
2. Svitare la vite di tensione 1 mediante una chiave esagonale. Rimuovere il disco 2 e il disco di tensione 3 (ⓑ).
3. Rimuovere la lama dalla flangia di tensione.
4. Per il montaggio della lama procedere in modo inverso.

ATTENZIONE! La freccia sulla lama deve corrispondere con la freccia del senso di rotazione (senso di rotazione marcato sull'utensile).

### Correzione della parallelità della lama:

Qualora l'utensile non dovesse seguire la segatura verso destra o sinistra, la lama non è parallela allo spigolo della piastra di guida ovvero al fermo parallelo. Eseguire una correzione secondo il seguente procedimento:

1. Rimuovere il dado ad alette con il disco di sostegno e svitare i dadi ad alette.
2. Spostare la piastra di guida al disotto e ribaltarla lateralmente, in modo che la piastra di correzione possa essere posizionata.
3. Eseguire la correzione parallela della lama con la piastra di correzione.

## RIGETTO TRUCIOLI

Si possono scegliere collegamenti per il rigetto di trucioli 6: (\* = non contenuti nell'ambito di fornitura/accessori)

- Raccordi di collegamento
- Sistema di raccolta trucioli\*
- Tubo flessibile di aspirazione esterna 35mm\*

## MANUTENZIONE DELLA SEGA CIRCOLARE MANUALE

1. Pulire regolarmente la sega (liberarla da trucioli e scaglie ecc.) meglio subito dopo aver terminato il lavoro.
2. Non deve penetrare umidità nell'interno della sega. Per la pulizia dell'utensile, impiegare solo un panno morbido. Non usare detersivi aggressivi che possano danneggiare materiali sintetici.
3. Le aperture di aerazione devono essere sempre libere e pulite.

## CONSIGLI ED ESPEDIENTI

- Quando si eseguono tagli trasversali con fermo, esso (asta fermo parallelo) deve essere spostato secondo la misura. Eseguire per sicurezza prima una prova.
- Volendo eseguire tagli in larghezze più ampie di quelle che permette il fermo parallelo, si consiglia di impiegare un'asta di guida oppure guidare l'utensile lungo un'asta fissata con morsetti.
- Nel segare secondo una linea tracciata a graffio ed angolo di taglio Usare l'adeguata segnalazione attraverso la finestrella spia: Taglio ad angolo retto (segnalazione "0"), Taglio a 45° (segnalazione "45°").
- Una linea tracciata a graffio su superfici sensibili, per es.: truciolati rivestiti o porte, si può evitare incollando un nastro adesivo lungo la linea di taglio. Così facendo si ha inoltre il vantaggio di poter tracciare meglio sul nastro che su una superficie liscia. Ancora più efficientemente si può evitare, un graffio sulla linea di taglio usando un'asta di legno sottile che verrà segata insieme al pezzo da lavorare.
- Il sega circolare PHKS 1400 è provvisto con un'unità INTELLIGENT POWER CONTROL. Questo sistema automatico di controllo della forza garantisce una potenza costante in un determinato numero di giri anche nei lavori di materiali più duri e resistenti.



Troverete ulteriori pratici consigli per utensili elettrici nel fascicolo accluso "Indicazioni di sicurezza".



Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche nel senso di ulteriori sviluppi.

PARKSIDE

# PARKSIDE

## SIERRA CIRCULAR DE MANO PHKS 1400

### Sierras de madera maciza, planchas de virutas, plástico y aluminio

Estimado cliente: Nos alegramos que se haya decidido, con la sierra PHKS 1400, por un producto de calidad de nuestra casa. Por favor, familiarícese imprescindiblemente con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha e infórmese sobre el trato correcto con herramientas eléctricas. Por favor, lea aquí esmeradamente las instrucciones para el manejo siguientes , así como las instrucciones de seguridad adjuntas . Utilice el aparato solamente como se describe y para los campos de aplicación indicados. De esta manera trabajará sin peligro y conseguirá en sus trabajos mejores resultados. Le deseamos mucha satisfacción con su aparato.

### EQUIPO PHKS 1400

- |   |  |
|---|--|
| ① Interruptor de CONEXIÓN — DESCONEXIÓN                   | ⑦ Placa guía                             |
| ② Cierre de conexión                                      | ⑧ Tope paralelo con escala de milímetros |
| ③ Manivela de regulación de número de revoluciones        | ⑨ Caperuza de protección de péndulo      |
| ④ Regulación de profundidad de corte                      | ⑩ Ilustración para el manejo             |
| ⑤ Descarga de virutas                                     | ⑪ Escala de profundidad de corte         |
| ⑥ Ajuste de ángulo de corte con escala de ángulo de corte | ⑫ Tornillo de mariposa                   |

### DATOS TÉCNICOS

Absorción nominal: 1400 W	Tensión nominal: 230 V ~ 50 Hz
No. de revoluciones en marcha en vacío: 1800 - 5200 min <sup>-1</sup>	Peso: 7,1 kg
Hoja de sierra: 210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	El nivel de sonido acreditado A comprende de forma típica:
Profundidad de corte en 90°: 0 - 75 mm	Nivel de presión de sonido avalorado 107,5 dB(A) · nivel de potencia acústica: 120,5 dB(A)
Profundidad de corte en 45°: 0 - 48 mm	La vibración de mano-brazo es de forma típica más baja de 9,3 m/s <sup>2</sup>

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- ▲ Lea las instrucciones adicionales en el folleto "instrucciones de seguridad".
- ▲ Saque siempre el enchufe de la caja de enchufe antes de todos los trabajos en la máquina, por ejemplo, regulación de la placa guía etc..
- ▲ No retire nunca virutas o astillas con la máquina en marcha — sacar siempre el enchufe de la caja de enchufe.
- ▲ Lleve siempre en trabajos con la sierra circular de mano una protección de oídos y gafas de protección. Además, se recomiendan guantes de protección, calzado sólido y antideslizante, así como delantal de trabajo.
- ▲ Controle antes de cada uso la sierra circular de mano, así como el cable de conexión y conector en cuanto a deterioros. Elementos deteriorados deje cambiarlos, si bien, repararlos exclusivamente por un taller especializado.
- ▲ Mantenga alejado siempre el cable de conexión de la esfera de acción de la máquina y llévalo por detrás de la máquina.
- ▲ Al elaborar por un tiempo más largo madera o materiales en los que se forma polvo que peligre de la salud, deberá empalmarse la sierra circular de mano a un dispositivo de aspiración verificado.
- ▲ Utilice imprescindiblemente los dispositivos integrados de protección de la sierra circular de mano, por ejemplo, el cierre de conexión y la caperuza de protección pendular.
- ▲ Controle antes de cada utilización la caperuza de protección pendular en cuanto a una marcha suave.
- ▲ No taladrar carcasa de la máquina, debido a que en caso contrario se interrumpe el aislamiento de protección (utilizar rótulos de adhesión).
- ▲ Personas menores de 16 años no deberán manejar este aparato.

- ▲ Active la caperuza de protección pendular solamente en la palanca prevista para ello. Al aplicar la sierra circular de mano al material gira de vuelta automáticamente la caperuza de protección pendular. La caperuza de protección no deberá apretarse en estado abierto. Además, deberá asegurarse que funcionen sin atascamiento todas las piezas móviles de la protección de la hoja de sierra y todos los dispositivos que proporcionan el cubrimiento de la hoja de sierra, trabajen intachablemente.
- ▲ Asegure la pieza a trabajar en trabajos de inmersión contra golpes de rebote, por ejemplo con un listón transversal.
- ▲ Asegure madera redonda a ambos lados de la hoja de sierra contra torsión.
- ▲ Material con contenido de asbesto no deberá ser elaborado.
- ▲ Deberá asegurarse, que el diámetro, el espesor y otros datos característicos de la hoja de sierra sean adecuados para la herramienta.
- ▲ Deberá asegurarse, que la hoja de sierra sea adecuada para el número de revoluciones del husillo.
- ▲ Hojas de sierra quebrajosas o que han cambiado su forma, no deberán ser utilizadas.
- ▲ Hojas de sierra de HSS (acero de corte rápido de alto rendimiento) no deberán utilizarse.
- ▲ En sierras deberá ponerse atención permanentemente en no serrar en clavos, tornillos, etc..
- ▲ Ajustar la distancia entre cuña abridora y corona dentada de la hoja de sierra a como máximo 5 mm. y entre punta de cuña abridora y el punto más profundo de la hoja de sierra a como máximo 5 mm.
- ▲ Retirar la cuña abridora exclusivamente para trabajos de inmersión.
- ▲ Después de desconectar la hoja de sierra no frenar nunca adicionalmente.
- ▲ En servicio manual no aprisionar el conector/desconector

## REGULACIÓN DE LA PLACA GUÍA

La regulación base, si bien, el ángulo de la placa guía a la hoja de sierra comprende 90°. Si desea realizar una corrección del ángulo, entonces ejecute la misma mediante el tornillo de corrección. Por favor, para la regulación del ángulo de corte lea también el capítulo siguiente.

## REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE CORTE

Usted podrá determinar exactamente el ángulo de corte con ayuda de la escala de ángulo de corte. Suelte las tuercas de mariposa de la regulación de ángulo de corte ⑥ a ambos lados, ajuste el ángulo deseado en la escala y vuelva a apretar las tuercas de mariposa. ¡Atención! ¡Controle el ajuste de ángulo de corte mediante un corte de prueba!

## REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

¡Advertencia! Recomendamos seleccionar la profundidad de corte 5 mm. mayor que el espesor de material. Con ello conseguirá un corte limpio. Suelte la tuerca de mariposa de la regulación de profundidad de corte ④. Regule la profundidad de corte deseada en la escala ⑩ y vuelva a apretar la tuerca de mariposa.

## CONECTAR Y DESCONECTAR

Este aparato está provisto con cierre de conexión por motivos de seguridad ②. El conector-desconector ① no puede retenerse. Apriete primero para la conexión el cierre de conexión ② y seguidamente (mantener apretado el cierre de conexión) el interruptor de conexión-desconexión ①. Después de haber arrancado la máquina, puede volver a soltar el cierre de conexión. Para desconectar, soltar el interruptor de conexión-desconexión ①.

## REGULACIÓN DEL ANCHO DE CORTE / TOPE DEL PARALELO

Suelte el tornillo de mariposa ② en el tope de paralelo ③, ajuste en la marca de regulación el ancho de corte deseado y apriete de nuevo el tornillo de mariposa.

## MANEJO DE LA SIERRA CIRCULAR DE MANO

1. Conectar máquina - como se describe bajo "conectar y desconectar" — y colocar después con el borde de la placa guía 7 sobre el material.
2. Alinee la máquina en el tope en paralelo 8 o en una línea marcada.
3. Manteniendo la máquina con ambas manos en las empuñaduras 10, serrar con presión moderada.

## REGULACIÓN DEL NÚMERO DE REVOLUCIONES

Orientese a las regulaciones sin compromiso siguientes, si bien, adapte correspondientemente el número de revoluciones de regulación electrónica 9 individualmente. Gire la manivela de regulación, hasta que el grado de número de revoluciones se encuentre en la marca de flecha (►). (1 = número de revoluciones más bajo / 4 = número de revoluciones mayor)

<u>Material</u>	<u>Espesor de material</u>	<u>Grado de No. de revol.</u>
Madera dura y suave (madera maciza) y cortes transversales y longitudinales	profundidad de corte máx.	<b>4</b>
Planchas de virutas, planchas de fibra dura	5 – 20 mm.	<b>3-4</b>
Planchas de virutas	más de 20 mm.	<b>4</b>
Tableros de mesa, madera contrachapeada	2 – 20 mm.	<b>3</b>
Planchas recubiertas y enchapadas	profundidad de corte máx.	<b>4</b>
Planchas de PVC	hasta 30 mm.	<b>2</b>
Planchas de acrílico, plexiglás	hasta 25 mm.	<b>2-3</b>
Planchas de aluminio	2 – 12 mm.	<b>2-3</b>
Perfiles de aluminio	1.5 – 3 mm.	<b>2-3</b>
Cartón de yeso	todos los espesores	<b>1-2</b>
Planchas de lana mineral	todos los espesores	<b>1</b>
Planchas de virutas ligadas de cemento	hasta 20 mm.	<b>1</b>

## DESMONTAJE Y REGULACIÓN DE LA CUÑA ABRIDORA

¡Atención! La distancia entre cuña abridora y hoja de sierra no deberá ser mayor de 5 mm. Si debiese separarse la cuña abridora, por ejemplo, para cortes de inmersión, deberá mantenerse esta distancia imprescindiblemente al colocar la cuña abridora.

### Desmontar cuña abridora: (14)

1. Soltar el tornillo de mariposa de la regulación de profundidad de corte y girar la sierra circular de mano hacia arriba hasta el tope.; el tornillo de apriete para la cuña abridora se hace visible y se libera.
2. Destornillar tornillo de apriete 11 y sacar cuña abridora.  
¡ATENCIÓN / IMPORTANTE! Después del corte de inmersión volver a montar la cuña abridora para otros trabajos.

### Regular cuña abridora: (15)

Regular la distancia entre cuña abridora y corona dentada de la hoja de sierra a como máximo 5 mm. y entre punto de separación y punto más profundo de la hoja de sierra a como máximo 5 mm.

## CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA

1. Girar hacia atrás caperuza de protección pendular ① y mantenerla fija. Colocar fijamente husillo de trabajo mediante cuña de madera entre diente de sierra y placa guía.
2. Destornillar tornillo tensor ① con llave hexagonal. Sacar disco ② y polea tensora ③ (④).
3. Sacar hoja de sierra de brida tensora.
4. Ejecutar el montaje de la hoja de sierra como descrito correspondientemente en sucesión contraria.  
¡ATENCIÓN! La flecha sobre la hoja de sierra tiene que coincidir con la flecha de dirección de giro (dirección de marcha, marcada en el aparato).

### Corrección en paralelo de hoja de sierra:

Si al serrar tirase la máquina hacia la izquierda o derecha, la hoja de sierra entonces es que no estará paralela hacia el borde de placa guía, si bien al tope paralelo. Ejecute una corrección como sigue:

1. Retirar tornillo de mariposa con arandela y soltar tuercas de mariposa.
2. Girar placa guía hacia abajo y volcar lateralmente, de tal manera, que pueda posicionarse la placa de corrección.
3. Llevar a cabo la corrección de paralelo de la hoja de sierra.

## DESCARGA DE VIRUTAS

En la descarga de virutas ⑤ puede conectarse: (\* = no contenido en el volumen de suministro/accesorios)

- Tubuladuras de empalme
- Sistema colector de virutas\*
- Manguera de aspiración de 35 mm. de  $\varnothing$  para la aspiración externa\*

## MANTENIMIENTO DE LA SIERRA CIRCULAR DE MANO

1. Limpie la sierra circular de mano con regularidad (de virutas y astillas de madera), lo mejor siempre directamente después de finalizar el trabajo.
2. No deberá penetrar ningún líquido en el interior de la sierra circular de mano. Para la limpieza de la carcasa utilice un trapo suave. No utilice en ninguno de los casos gasolina, disolventes o detergentes que ataquen a plástico.
3. Las aperturas de ventilación tienen que estar siempre libres y limpias.

## CONSEJOS Y TRUCOS

- Si sierra cortes oblicuos a tope, el tope (tope paralelo/listón) tiene que desplazarse a medida. Como seguridad ejecute anteriormente un corte de prueba.
- Si quiere serrar anchos de corte mayores de lo que posibilita el tope de paralelo, recomendamos se utilice solamente un riel guía, o lleve la máquina a lo largo de un listón sujetado.
- Utilice al serrar a resquebradura, con línea marcada dependiendo del ángulo de corte, la indicación de corte correspondiente en la ventanilla de visualización; corte de ángulo recto (indicación "0"). Corte de 45° (indicación "45").
- Evitará un arranque del borde de corte en superficies sensibles, por ejemplo, plancha de virutas o puertas recubiertas, pegando la cinta de crespón sobre la línea de corte. Esto tiene, además, la ventaja, que sobre la cinta de crespón puede marcarse mejor que sobre una superficie lisa. Un arranque del borde de corte lo evitará aún con mayor efectividad por una madera fina sujetada, que también se sierra.
- La sierra PHKS 1400 dispone de INTELLIGENT POWER CONTROL.

Este avance de fuerza automático hace que, en un margen de revoluciones determinado, permanezca constante la potencia incluso al mecanizar materiales duros y resistentes.



Otros consejos para herramientas eléctricas las encontrará igualmente en el folleto adjuntado "Instrucciones de seguridad"



Se reservan modificaciones técnicas en el sentido del desarrollo continuado.

PARKSIDE

# PARKSIDE

## SERRA CIRCULAR MANUAL PHKS 1400

### Para serrar madeira maciça, placas de aglomerado, plástico e alumínio

Estimado cliente! Felicitamo-lo pela compra da Serra Circular Manual PHKS 1400 e por ter, assim, optado por um produto de qualidade da nossa casa. Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, familiarize-se com o seu modo de funcionamento e informe-se sobre o modo correcto de utilização de ferramentas eléctricas. Para tal, leia com atenção as seguintes instruções de utilização  assim como as instruções de segurança em anexo . Utilize o aparelho apenas como está descrito e para os fins para que este foi concebido. Só assim trabalhará sem riscos e obterá os melhores resultados nos seus trabalhos. Desejamos-lhe muito sucesso com o seu aparelho.

### EQUIPAMENTO PHKS 1400

- |  |   |
|--|---|
| ● 1 Interruptor LIGADO — DESLIGADO                           | ● 7 Placa de guia                           |
| ● 2 Dispositivo de bloqueio                                  | ● 8 Batente paralelo com escala milimétrica |
| ● 3 Roda de regulação electrónica do número de rotações      | ● 9 Cobertura pendular de protecção         |
| ● 4 Regulação da profundidade de corte                       | ● 10 Representação do modo de manuseamento  |
| ● 5 Expulsão das aparas                                      | ● 11 Escala de profundidade de corte        |
| ● 6 Regulação do ângulo de corte com escala angular de corte | ● 12 Parafuso de orelha no batente paralelo |

### DADOS TÉCNICOS

Consumo nominal: 1400 W	Tensão nominal: 230 V ~ 50 Hz
Número de rotações marcha em vazio: 1800 - 5200 min <sup>-1</sup>	Peso: 7,1 kg
Lâmina de serra: 210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	● O nível de ruído com classificação A deste aparelho apresenta os seguintes valores:
Profundidade de corte a 90°: 0 - 75 mm	● Nível de pressão sonora: 107,5 dB (A) ● Nível de potência sonora: 120,5 dB (A)
Profundidade de corte a 45°: 0 - 48 mm	● A vibração do braço e da mão é inferior a 9,3 m/s <sup>2</sup>

### INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

- ▲ Leia também as instruções no folheto em anexo »Instruções de segurança«.
- ▲ Antes de executar qualquer trabalho na máquina, p. ex. regulação da placa de guia, desligue sempre a ficha da corrente.
- ▲ Nunca remova aparas ou estilhaços enquanto a máquina ainda estiver a trabalhar — desligue sempre a ficha da corrente.
- ▲ Quando trabalhar com a serra circular manual, use sempre protectores auriculares e óculos de protecção. Recomenda-se, também, o uso de luvas de protecção, calçado com solas antiderrapantes e de um avental de trabalho.
- ▲ Antes de cada utilização, verifique se a serra circular manual, os cabos de ligação e a ficha não estão danificados. As partes danificadas deverão apenas ser reparadas e/ou substituídas por um serviço de assistência técnica especializada.
- ▲ Mantenha o cabo de ligação sempre fora do âmbito de acção da máquina, puxando-o sempre para trás da máquina.
- ▲ Para trabalhos de longa duração em madeira ou materiais, dos quais possa resultar pó prejudicial à saúde, a serra circular manual deverá ser ligada a um dispositivo de aspiração controlado correspondente.
- ▲ Utilize sempre os dispositivos de segurança integrados na serra circular manual, p. ex. o dispositivo de bloqueio e a cobertura pendular de protecção.
- ▲ Antes de cada utilização, controle o funcionamento da cobertura pendular de protecção em marcha suave.
- ▲ Não perfure o corpo da máquina, uma vez que o isolamento de protecção poderia ser danificado (utilize placas adesivas).
- ▲ Esta máquina não deverá ser utilizada por pessoas com idade inferior a 16 anos.



- ▲ A cobertura pendular de protecção só deverá ser manuseada na alavanca concebida para o efeito. Quando se coloca a serra circular manual sobre o material, a cobertura pendular de protecção roda automaticamente para trás. A cobertura de protecção não deverá ser bloqueada enquanto está aberta. Assegure-se, também, de que todas as peças móveis do dispositivo de protecção da lâmina de serra funcionam sem bloqueios e de que todos os dispositivos que têm como função cobrir a lâmina de serra funcionam perfeitamente.
- ▲ Em trabalhos de imersão proteja a peça de trabalho contra rebatimentos, p. ex. com uma travessa.
- ▲ Proteja a madeira redonda em ambos os lados da lâmina de serra contra torções.
- ▲ Material que contenha amianto não deverá ser trabalhado.
- ▲ Assegure-se que o diâmetro, a densidade e demais características da lâmina de serra são as adequadas para esta serra circular manual.
- ▲ Assegure-se que a lâmina de serra é a adequada para o número de rotações do eixo desta ferramenta.
- ▲ Não utilize lâminas da serra que estejam fissuradas ou cuja forma se tenha alterado.
- ▲ Não utilize lâminas da serra em aço rápido de elevado rendimento.
- ▲ Ao serrar, dê atenção a que não se serrem pregos, parafusos, etc.
- ▲ Ajuste a distância entre a cunha de fissura e a coroa dentada da lâmina de serra até um máx. de 5 mm e entre a ponta da cunha de fissura e o ponto mais profundo da lâmina de serra até um máx. de 5 mm.
- ▲ A cunha de fissura só deverá ser removida para trabalhos de imersão.
- ▲ Depois de desligar, nunca trave adicionalmente a lâmina de serra.
- ▲ Em operação manual, não bloqueie o interruptor LIGADO/DESLIGADO.

## REGULAÇÃO DA PLACA DE GUIA

A regulação básica, ou melhor, o ângulo da placa de guia em relação à lâmina de serra é de 90°. Se desejar corrigir o ângulo, utilize o parafuso de correcção.

Para uma regulação exacta do ângulo de corte, leia o capítulo seguinte.

## REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE CORTE

Poderá determinar exactamente qual o ângulo de corte com a escala angular de corte. Solte a porca de orelha da regulação do ângulo de corte ④ em ambos lados, ajuste o ângulo pretendido na escala e aperte de novo a porca de orelha. Atenção! Controle a regulação do ângulo de corte fazendo um corte de ensaio!

## REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE DO CORTE

Indicação! Recomendamos a selecção de um valor de profundidade de corte 5 mm maior do que a solidez do material. Obterá, assim, um corte mais limpo. Solte a porca de orelha da regulação de profundidade de corte ④, ajuste a profundidade de corte pretendida na escala ⑪ e aperte de novo a porca de orelha.

## LIGAR E DESLIGAR

Por motivos de segurança, este aparelho está munido de um dispositivo de bloqueio ②. O interruptor LIGADO/DESLIGADO ① não pode ser retido. Para ligar, prima, primeiro, o dispositivo de bloqueio ② e, depois, (mantendo o dispositivo de bloqueio premido) o interruptor LIGADO/DESLIGADO ①. Depois de a máquina ter arrancado, poderá soltar o dispositivo de bloqueio. Para desligar, solte o interruptor LIGADO/DESLIGADO ①.

## REGULAÇÃO DA LARGURA DE CORTE / BATENTE PARALELO

Solte o parafuso de orelha ⑩ no batente paralelo ③, regule a largura de corte pretendida na marcação de ajuste e aperte de novo o parafuso de orelha.

## MANUSEAMENTO DA SERRA CIRCULAR MANUAL

1. Ligue a máquina tal como descrito em »Ligar e Desligar« e, depois, pouse a aresta frontal da placa de guia 7 sobre o material.
2. Alinhe a máquina no batente paralelo 8 ou na linha marcada.
3. Segure a máquina com as duas mãos nos manípulos 10 e serre, exercendo uma pressão moderada.

## REGULAÇÃO DO NÚMERO DE ROTAÇÕES

Oriente-se pelas seguintes regulações facultativas ou adapte individualmente o número respectivo de rotações na roda de regulação electrónica 9. Gire a roda de regulação até que o número de rotações pretendido chegue à seta de marcação (►).

(1 = número mais baixo de rotações / 4 = número mais elevado de rotações):

Material	Densidade do material	Nível do nº de rotações
Madeira dura e madeira mole (madeira maciça) em cortes transversais e longitudinais	profundidade máx. de corte	4
Placas de aglomerado, placas de fibras duras	5 – 20 mm	3-4
Placas de aglomerado	mais de 20 mm	4
Placas de marceneiro, madeira contraplacada	2 – 20 mm	3
Placas revestidas e folheadas	profundidade máx. de corte	4
Placas em PVC	até 30 mm	2
Placas em vidro acrílico, plexiglas	até 25 mm	2-3
Placas em alumínio	2 – 12 mm	2-3
Perfis em alumínio	1,5 – 3 mm	2-3
Placas em cartão de gesso	todos os graus de solidez	1-2
Placas em lâ mineral	todos os graus de solidez	1
Placas de aglomerado ligadas por cimento	até 20 mm	1

## DESMONTAGEM E REGULAÇÃO DA CUNHA DE FISSURA

Atenção! A distância entre a cunha de fissura e a lâmina de serra não deverá ser superior a 5 mm. Se a cunha de fissura tiver sido removida, p. ex. para trabalhos de imersão, esta distância terá que ser necessariamente mantida quando a cunha de fissura for de novo introduzida.

### Desmontagem da cunha de fissura: (19)

1. Solte o parafuso de orelha da regulação da profundidade de corte e rodar a serra circular para cima até ao batente; o parafuso de fixação da cunha de fissura ficará então visível e de livre acesso.
2. Desaparafuse o parafuso de fixação 17 e retire a cunha de fissura.

ATENÇÃO / IMPORTANTE! Após o corte de imersão, é imprescindível que se introduza de novo a cunha de fissura antes de executar outros trabalhos.

### Regulação da cunha de fissura: (15)

Regule a distância entre a cunha de fissura e a coroa dentada da lâmina de serra até ao máx. de 5 mm e entre a ponta da cunha de fissura e o ponto mais profundo da lâmina de serra até ao máx. de 5 mm.

## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DE SERRA

1. Rode a cobertura pendular de protecção **9** para trás e fixe. Fixe o eixo de trabalho com a cunha de madeira entre a coroa dentada da serra e a placa de guia.
2. Desaparafuse o parafuso de fixação **11** com uma chave inglesa. Retire o disco **2** e a anilha de fixação **3** (**13**).
3. Retire a lâmina de serra do flange de fixação.
4. Para a montagem da lâmina de serra, proceda na sequência inversa ao descrito anteriormente.  
**ATENÇÃO!** A seta na lâmina de serra deverá coincidir com a seta indicadora da direcção de rotação (marque no aparelho a direcção da rotação).

### Correcção do paralelismo na lâmina de serra:

Se, ao cortar, a máquina fugir para a direita ou para a esquerda, isso significa que a lâmina de serra não está paralela com a aresta da placa de guia ou com o batente paralelo. Corrija da seguinte maneira:

1. Retire a porca de orelha com a arruela plana e solte a porca de orelha.
2. Rode a placa de guia para baixo e vire lateralmente, para que a placa de correcção possa ser posicionada.
3. Corrija o paralelismo da lâmina de serra com a placa de correcção.

## EXPULSÃO DAS APARAS

No orifício de expulsão das aparas **6** poderão ser, opcionalmente, feitas as seguintes ligações: (\* = não incluído no fornecimento/acessório)

- Bocal de ligação
- Sistema de recolha de aparas\*
- Mangueira de aspiração com  $\varnothing$  de 35 mm para aspiração externa\*

## MANUTENÇÃO DA SERRA CIRCULAR MANUAL

1. Limpe a serra circular manual regularmente (de aparas, estilhaços de madeira, etc.), de preferência logo a seguir a terminar o trabalho.
2. No interior da serra circular manual não deverão penetrar líquidos. Para a limpeza do corpo do aparelho utilize um pano macio. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes corrosivos ao plástico.
3. Os orifícios de ventilação deverão estar sempre desobstruídos e limpos.

## CONSELHOS E TRUQUES

- Se efectuar cortes na diagonal com batente, o batente (batente paralelo/régua) deverá ser deslocado à medida. Para mais segurança, efectue antes um corte de ensaio.
- Se desejar efectuar cortes com uma largura superior à permitida pelo batente paralelo, recomendamos que utilize uma barra de guia ou que desloque a máquina ao longo de uma régua fixa.
- Para cortes segundo o traçado com uma linha de marcação, tenha em conta, de acordo com o ângulo de corte, a indicação correspondente de corte no mostrador: corte rectangular (indicação "0"), corte de 45° (indicação "45").
- Para evitar fracturas nas arestas do corte em superfícies delicadas, p. ex. placas de aglomerado revestidas ou portas, cole fita crepe ao longo da linha de corte. Tal tem também a vantagem que, sobre a fita crepe, se marca melhor que numa superfície lisa. Um método ainda mais eficaz para evitar fracturas nas arestas de corte consiste em usar uma ripa de madeira fina fixa, a qual é também cortada.
- A Serra Circular Manual PHKS 1400 está equipada com o sistema INTELLIGENT POWER CONTROL. Este mecanismo de aumento automático da força sob carga faz com que a potência permaneça constante dentro de um determinado regime de rotações, mesmo no caso dos materiais mais rijos e resistentes.

Encontrará mais conselhos práticos no folheto em anexo »Instruções de segurança«.

Reservado o direito a modificações técnicas para efeitos do aperfeiçoamento.



PARKSIDE

# PARKSIDE

## HANDCIRKELZAAG PHKS 1400

### voor het zagen van massief hout, spaanplaten, kunststof en aluminium

Geachte klant! Het verheugt ons dat u met de aankoop van de handcirkelzaag PHKS 1400 hebt gekozen voor een van onze kwaliteitsproducten. Het is uitermate belangrijk dat u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig doorleest en u vertrouwd maakt met de werking en de bediening van het apparaat en de juiste omgang met elektrische apparatuur. Lees vooral ook de veiligheidsinstructies  . Gebruik het apparaat alleen voor de beschreven toepassingen en volgens de beschreven aanwijzingen. Zo werkt u met minimaal veiligheidsrisico en behaalt u de beste resultaten bij uw werk. Wij wensen u veel plezier met uw apparaat.

### UITVOERING PHKS 1400

- |  |  |
|--|--|
| ① AAN - UIT-schakelaar                     | ⑦ Leiplaat                             |
| ② Inschakelblokkering                      | ⑧ Parallelaanslag met millimeterschaal |
| ③ Stelwiel elektronische toerentalregeling | ⑨ Pendelbeschermkap                    |
| ④ Instelling zaagdiepte                    | ⑩ Afbeelding voor de bediening         |
| ⑤ Spaanderuitworp                          | ⑪ Schaalverdeling zaagdiepte           |
| ⑥ Instelling zaaghoek met verstekschaal    | ⑫ Vleugelmoer aan parallelaanslag      |

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal opgenomen vermogen: 1400 W	Nominale spanning: 230 V ~ 50 Hz
Vrijlooppoppel: 1800 - 5200 min <sup>-1</sup>	Gewicht: 7,1 kg
Zaagblad: 210 x 30 x 1,8 x 2,6 mm	De gemeten karakteristieke A-geluidsdruk van het apparaat bedraagt:
Zaagdiepte bij 90°: 0 - 75 mm	geluidsniveau: 107,5 dB (A) - geluidsvermogen: 120,5 dB(A).
Zaagdiepte bij 45°: 0 - 48 mm	De karakteristieke hand-arm-trilling bedraagt minder dan 9,3 m/s <sup>2</sup>

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ▲ Lees tevens de aanwijzingen in de bijgaande documentatie "Veiligheidsinstructies".
- ▲ Trek voor alle werkzaamheden aan de machine - bijv. de instelling van de leiplaat enz. - altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▲ Verwijder nooit spaanders of splinters terwijl de machine loopt - trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▲ Draag bij het werken met de handcirkelzaag altijd gehoorbescherming en een veiligheidsbril. Ook het dragen van werkhandschoenen, stevige, niet gladde werkschoenen en een werkschort worden aanbevolen.
- ▲ Controleer vóór elk gebruik zowel de handcirkelzaag als de toevoerkabel en de stekker op mogelijke schade. Laat beschadigde onderdelen en uitsluitend repareren of vervangen door een erkend servicebedrijf.
- ▲ Zorg dat de kabel steeds buiten de actieradius van de machine blijft en leidt deze naar achter weg van de machine.
- ▲ Bij langer durende bewerkingen van hout of materialen waarbij een stof ontstaat die schadelijk kan zijn voor de gezondheid, moet de handcirkelzaag worden aangesloten op een geschikte, goedgekeurde afzuiginstallatie.
- ▲ Gebruik altijd de geïntegreerde veiligheidsvoorzieningen van de handcirkelzaag, bijv. de inschakelblokkering en de pendelbeschermkap.
- ▲ Controleer vóór elk gebruik of de pendelbeschermkap soepel loopt.
- ▲ Nooit in de behuizing van de machine boren omdat daardoor de veiligheidsisolatie wordt onderbroken (zelfhechtende bordjes gebruiken).
- ▲ Personen die jonger zijn dan 16 jaar, mogen deze machine niet bedienen.

PARKSIDE

- ▲ Bedien de pendelbeschermkap alleen via de daarvoor bestemde hendel. Bij het aanzetten van de handcirkelzaag tegen het materiaal zwenkt de pendelbeschermkap automatisch terug. De beschermkap mag niet in geopende toestand worden vastgeklemd. Voorts dient ervoor gezorgd te worden dat alle bewegende delen van de zaagbladbescherming zonder inklemmen functioneren en dat alle veiligheidsvoorzieningen die het zaagblad bedekken, optimaal functioneren.
- ▲ Beveilig het werkstuk met bijv. een dwarslat tegen terugslaan als u het werkstuk met de zaag bewerkt.
- ▲ Beveilig rondhout aan beide zijden van het zaagblad tegen doordraaien.
- ▲ Asbesthoudend materiaal mag niet bewerkt worden.
- ▲ U dient te waarborgen dat de diameter, de dikte en andere nominale gegevens van het zaagblad geschikt zijn voor het gereedschap.
- ▲ U dient te waarborgen dat het zaagblad geschikt is voor het spilaskoppel van het gereedschap.
- ▲ Gescheurde of vervormde zaagbladen mogen niet gebruikt worden.
- ▲ HSS (hoogrenderend snelslijdend staal)-zaagbladen mogen niet gebruikt worden.
- ▲ Bij het zagen moet erop worden gelet dat de zaag geen spijkers, schroeven en dergelijke kan raken.
- ▲ De afstand tussen spleetbout en tandkrans van het zaagblad moet op max. 5 mm en de afstand tussen de punt van de spleetbout en het diepste punt van het zaagblad eveneens op max. 5 mm worden ingesteld.
- ▲ De spleetbout uitsluitend gebruiken voor insteekzagen.
- ▲ Na het uitschakelen het zaagblad nooit extra afremmen.
- ▲ De aan-/uitschakelaar nooit vastzetten bij handbediening.

## DE LEIPLAAT INSTELLEN

De basisinstelling of de hoek van de leiplaat ten opzichte van het zaagblad bedraagt 90°. Als een hoekcorrectie moet worden uitgevoerd, dient dit geschieden door middel van de correctieschroef.

Lees in verband met het instellen van de zaaghoek ook het volgende hoofdstuk.

## DE ZAAGHOEK INSTELLEN

Met behulp van de zaaghoekschaal kunt u de zaaghoek exact bepalen. Los de vleugelmoeren van de zaaghoekinstelling ⑥ aan beide zijden, stel de gewenste hoek in op de schaalverdeling en trek de vleugelmoeren weer vast.

Opgelet! Controleer de instelling van de zaaghoek door middel van een zaagproef!

## DE ZAAGDIEPTE INSTELLEN

Aanwijzing: wij adviseren, de zaagdiepte zo mogelijk 5 mm dieper dan de materiaaldikte te kiezen. Daardoor verkrijgt u een zuivere snede. Los de vleugelmoer van de diepte-instelling ④, stel de gewenste zaagdiepte in op de schaalverdeling ⑪ en trek de vleugelmoer weer vast.

## IN- EN UITSCHAKELLEN

Dit apparaat is om veiligheidsredenen voorzien van een inschakelblokkering ②. De in-/uitschakelaar ① kan niet worden vastgezet. Druk voor het inschakelen eerst de inschakelblokkering ② en dan de aan-/uitschakelaar ① in (houd daarbij de inschakelblokkering ingedrukt!).

Laat de inschakelblokkering los zodra de machine is gestart.

Laat de aan-/uitschakelaar ① los om de machine uit te schakelen.

## DE ZAAGBREEDTE / PARALLELAANSLAG INSTELLEN

Los de vleugelmoer ⑫ aan de parallelaanslag ⑧, stel aan de markering de gewenste zaagbreedte in en trek de vleugelmoer weer vast.

## BEDIENING VAN DE HANDCIRKELZAAG

1. Machine inschakelen zoals beschreven staat onder "In- en uitschakelen" en deze dan met de voorkant van de leiplate ⑦ op het materiaal zetten.
2. Richt de machine naar de parallelaanslag ③ of een voorgetekende lijn.
3. Machine met beide handen aan de handgrepen ⑩ met matige druk leiden.

## HET TOERENTAL INSTELLEN

Richt u naar de onderstaande, vrijblijvende instellingen of pas het toerental via het elektronische stelwiel ③ dienovereenkomstig aan. Draai het stelwiel totdat het gewenste koppel voor de pijlmarkering (▶) staat.

(1 = kleinste koppel / 4 = grootste koppel):

<u>Materiaal</u>	<u>Materiaaldikte</u>	<u>Koppelstand</u>
Hard- en zacht hout (massief) in dwars- en langsnede	max. zaagdiepte	<b>4</b>
Spaanplaten, harde vezelplaten	5 - 20 mm	<b>3-4</b>
Spaanplaten	> 20 mm	<b>4</b>
Timmermansplaten, multiplex	2 - 20 mm	<b>3</b>
Gecoate en gefineerde platen	max. zaagdiepte	<b>4</b>
PVC-platen	tot 30 mm	<b>2</b>
Acrylglasplaten, plexiglas	tot 25 mm	<b>2-3</b>
Aluminium platen	2 - 12 mm	<b>2-3</b>
Aluminium profielen	1,5 - 3 mm	<b>2-3</b>
Gipssandwichplaten	alle dikten	<b>1-2</b>
Steenwolplaten	alle dikten	<b>1</b>
Cementgebonden spaanplaten	tot 20 mm	<b>1</b>

## DE SPLEETBOUT DEMONTEREN EN INSTELLEN

Opgelet! De afstand tussen spleetbout en zaagblad mag niet meer dan 5 mm bedragen! Als de spleetbout bijv. voor het insteekzagen verwijderd is geweest, moet deze afstand bij het opnieuw monteren van de spleetbout absoluut worden aangehouden.

Spleetbout demonteren: (⑭)

1. De vleugelmoer voor de instelling van de zaagdiepte losdraaien en de cirkelzaag tot aan de aanslag omhoog zwenken: de bevestigingsschroef voor de spleetbout wordt zichtbaar en is dan toegankelijk.
2. Bevestigingsschroef ① uitdraaien en de spleetbout wegnemen.

OPGELET / BELANGRIJK! Na het insteekzagen de spleetbout voor volgende werkzaamheden absoluut weer monteren.

Spleetbout instellen: (⑮)

De afstand tussen spleetbout en tandkrans van het zaagblad moet op max. 5 mm en de afstand tussen de punt van de spleetbout en het diepste punt van het zaagblad eveneens op max. 5 mm worden ingesteld.

## HET ZAAGBLAD VERVANGEN

1. Pendelbeschermkap ➊ terug zwenken en vasthouden. De werkas met een houten wig vastzetten tussen leiplateau en zaagtand.
2. Spanschroef ➋ met zeskantsleutel afschroeven. Schijf ➌ en spanplaat ➍ verwijderen (Afb. ➊).
3. Zaagblad van de spanflens nemen.
4. Montage van het nieuwe zaagblad in omgekeerde volgorde uitvoeren.  
OPGELET! De pijl op het zaagblad moet corresponderen met de pijl voor de draairichting (looprichting, aan het apparaat gemarkeerd).

### Parallelcorrectie van het zaagblad

Als de machine naar rechts of links trekt, ligt het zaagblad niet parallel aan de kant van de leiplateau of de parallelaanslag.

U voert de correctie uit als volgt:

1. Vleugelmoer met afstandsplaatje verwijderen en vleugelmoeren losdraaien.
2. Leiplateau omlaag zwenken en zijwaarts kantelen zodat de correctieplaat kan worden gepositioneerd.
3. Parallelcorrectie van het zaagblad uitvoeren met behulp van de correctieplaat.

## SPAANDERUITWORP

Aan de spaanderuitworp ➊ kunnen naar keuze worden aangesloten: (\* niet bij levering inbegrepen / toebehoren):

- aansluitstomp
- spaanderopvangsysteem\*
- zuigslang Ø 35 mm voor externe afzuiging\*

## ONDERHOUD VAN DE HANDCIRKELZAAG

1. Reinig de handcirkelzaag regelmatig (van spaanders en houtsplinters enz.), het best direct na elk gebruik.
2. Er mogen geen vloeistoffen in de handcirkelzaag dringen. Gebruik een zachte doek voor het reinigen van de buitenkant.  
Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigers die kunststof aantasten.
3. De luchtopeningen moet steeds vrij en schoon zijn.

## TIPS EN TRUCS

- Als u verstek zaagt volgens aanslag, moet de aanslag (parallelaanslag / strip) overeenkomstig de maat verzet worden. Neem voor alle zekerheid eerst een zaagproef.
- Als u grotere zaagbreedten wilt dan de parallelaanslag toelaat, adviseren wij het gebruik van een leirail. U kunt de machine ook langs een vastgeklemd lat leiden.
- Gebruik bij het zagen volgens aanzet met opgetekende lijn al naar gelang de zaaghoek de desbetreffende zaagaanduiding op het display: rechte hoek (aanduiding "0°"), 45°-hoek (aanduiding "45°").
- Het uitscheuren van de zaagsnede bij gevoelige materialen, bijv. gecoate spaanplaat of deuren, kan worden vermeden door het opklappen van een crêpeband op de zaaglijn. Een ander voordeel hiervan is dat u op het crêpeband ook beter kunt aftekenen dan op een glad oppervlak. U kunt het uitscheuren nog effectiever vermijden, door op de snijkant een dun latje te bevestigen dat wordt meegezaagd.
- De handcirkelzaag PHKS 1400 is uitgerust met INTELLIGENT POWER CONTROL.  
Deze automatische aandrijfbesturing zorgt ervoor dat het vermogen binnen een bepaald koppelbereik ook constant blijft bij het bewerken van hard en weerbarstig materiaal.



Voor nog meer handige tips voor elektrisch gereedschap verwijzen wij graag naar de bijgevoegde documentatie "Veiligheidsinstructies".



Technische wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang zijn voorbehouden.

PARKSIDE

# PARKSIDE

## ΚΥΚΛΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ ΧΕΙΡΟΣ ΡΗΚΣ 1400

### Κόβει ξύλο, πλάκες πεπιεσμένων ρινισμάτων ξύλου, πλαστικό και αλουμίνιο

Αξιότιμε πελάτη! Χαιρόμαστε που με το κυκλικό πριόνι ΡΗΚΣ 1400 επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρίας μας. Σας παρακαλούμε, πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της και να ενημερωθείτε για τον σωστό τρόπο χειρισμού ηλεκτρικών εργαλείων. Για τον σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να μελετήσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως  καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας . Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο όπως σας περιγράφουμε και μόνο για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρουμε. Έτσι θα μπορείτε να εργαστείτε όσο το δυνατόν ακίνδυνα και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα στο έργο σας. Σας ευχόμαστε χαρά και ευχαρίστηση με την καινούρια σας συσκευή.

### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΡΗΚΣ 1400

- |  |   |
|--|---|
| ① Διακόπτης λειτουργίας                          | ⑦ Πλάκα πορείας                             |
| ② Φραγμός λειτουργίας                            | ⑧ Παράλληλο στήριγμα με ένδειξη σε χιλιοστά |
| ③ Ηλεκτρονικός ρυθμιστήρας στροφών               | ⑨ Κινούμενο κάλυμμα προστασίας              |
| ④ Ρυθμιστήρας βάθους κοψίματος                   | ⑩ Απεικόνιση για τον τρόπο χρήσεως          |
| ⑤ Έξοδος ρινισμάτων                              | ⑪ Ένδειξη βάθους κοψίματος                  |
| ⑥ Ρυθμιστήρας κοψίματος γωνιών με ένδειξη μοιρών | ⑫ Βίδα με πτερίγια στο παράλληλο στήριγμα   |

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Όνομαστική απόδοση:	1400 βατ
Όνομαστική τάση:	230 βολτ ~ 50 Χερτζ
Αριθμός στροφών στο ρελαντί:	1800 – 5200 στροφές το λεπτό
Λεπίδα-πριόνι:	210 x 30 x 1,8 x 2,6 χιλιοστά
Βάθος κοψίματος στις 90 μοίρες:	0 – 75 χιλιοστά
Βάθος κοψίματος στις 45 μοίρες:	0 – 48 χιλιοστά
Βάρος:	7,1 χιλιόγραμμα

Η μέτρηση παραγωγής θορύβου της συσκευής κατά Α αντιστοιχεί τυπικά σε:  
Ύψος πίεσης ήχου: 107,5 dB (A), ύψος απόδοσης ήχου: 120,5 dB (A)  
Οι κραδασμοί στο χέρι κυμαίνονται τυπικά σε λιγότερο από 9,3 m/s<sup>2</sup>

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- ▲ Σας παρακαλούμε να μελετήσετε και τις υποδείξεις στο συνημμένο φυλλάδιο «Υποδείξεις ασφαλείας».
- ▲ Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή την ίδια, για παράδειγμα την ρύθμιση της πλάκας πορείας κτλ., να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ▲ Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ρινίσματα ή μικρά κομμάτια την ώρα που η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία – να βγάξετε πάντα πριν το βύσμα από την πρίζα.
- ▲ Όταν εργάζεστε με το κυκλικό πριόνι χειρός να φοράτε πάντα ωτοασπίδες και γυαλιά ασφαλείας. Περαιτέρω συνιστάται να χρησιμοποιείτε και γάντια ασφαλείας, γερά παπούτσια που δεν γλιστράνε και ποδιά προστασίας.
- ▲ Πριν αρχίσετε την κάθε εργασία, να εξετάζετε το κυκλικό πριόνι χειρός καθώς και το καλώδιο και το βύσμα για τυχόν βλάβες. Τυχόν χαλασμένα μέρη της συσκευής να επισκευάζονται ή να ανταλλάσσονται μόνο από αναγνωρισμένο συνεργείο.
- ▲ Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από το πεδίο δράσης της συσκευής και να το έχετε πάντα προς το πίσω μέρος της συσκευής, μακριά από την συσκευή.
- ▲ Όταν δουλεύετε πολύ ώρα με ξύλο ή υλικό όπου δημιουργείται σκόνη που περιέχει βλαβερές ουσίες, να συνδέετε το κυκλικό πριόνι χειρός σε ένα ταιριαστό και ελεγμένο σύστημα απορρόφησης.
- ▲ Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τις ενσωματωμένα συστήματα ασφαλείας του κυκλικού πριονιού χειρός, για παράδειγμα τον φραγμό λειτουργίας και το κινούμενο κάλυμμα προστασίας.
- ▲ Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το κινούμενο κάλυμμα προστασίας για το αν μετακινείτε εύκολα.
- ▲ Μην τρυπάτε ποτέ το κουτί της συσκευής, ειδημή διακόπεται η μόνωση προστασίας (να χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες).
- ▲ Άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται αυτήν την συσκευή.

PARKSIDE



- ▲ Να χειρίζεστε το κινούμενο κάλυμμα προστασίας με τον μοχλό που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό. Με το που ακουμπάτε το κυκλικό πριόνι χειρός στο υλικό, το κινούμενο κάλυμμα προστασίας αυτομάτως μετακινείται προς τα πίσω. Το κινούμενο κάλυμμα προστασίας δεν επιτρέπεται να σταθεροποιηθεί ποτέ ενόσω είναι ανοιχτό. Περαιτέρω πρέπει να σιγουρευτείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του προστατευτικού καλύμματος της λεπίδας του πριονιού λειτουργούν χωρίς να σφηνώνουν και όλα τα συστήματα που καλύπτουν την λεπίδα λειτουργούν χωρίς κανένα πρόβλημα.
- ▲ Σε εργασίες όπου αρχίζετε να κόβετε το υλικό και υπάρχει κίνδυνος αυτό να τεθεί σε παλμικές κινήσεις, για να μην τραυματιστείτε να το σιγουρέψετε για παράδειγμα με μια βέργα τοποθετώντας την κάθετα.
- ▲ Στρογγυλά ξύλα να τα σιγουρεύετε και από τις δύο μεριές της λεπίδας ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να περιστραφεί το ξύλο την ώρα που το κόβετε.
- ▲ Να μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο.
- ▲ Να βεβαιώνετε πάντα ότι η διάμετρος, το πάχος και άλλα χαρακτηριστικά της λεπίδας του πριονιού είναι κατάλληλα για το εργαλείο με το οποίο θέλετε να εργαστείτε.
- ▲ Να βεβαιώνετε πάντα ότι η λεπίδα του πριονιού είναι κατάλληλη για τον αριθμό στροφών της αδράχτου του εργαλείου που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- ▲ Λεπίδες με ρωγμές ή λεπίδες που έχουν παρομορφωθεί δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται. Λεπίδες του τύπου HSS (Ατσάλι υψηλής απόδοσης και ταχύτητας) δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.
- ▲ Όταν κόβετε το υλικό να προσέχετε η λεπίδα να μην έρθει σε επαφή με καρφιά ή βίδες που βρίσκονται μέσα στο υλικό που επεξεργάζεστε.
- ▲ Να ρυθμίζετε την απόσταση μεταξύ της σφήνας ανοίγματος και κορόνας οδόντων της λεπίδας το πολύ στα 5 χιλιοστά και την απόσταση μεταξύ της κορυφής της σφήνας ανοίγματος και του βαθύτερου σημείου της λεπίδας επίσης το πολύ στα 5 χιλιοστά.
- ▲ Να αφαιρείτε πάντα την σφήνα ανοίγματος όταν βυθίζετε την λεπίδα σε σημείο όπου έχετε κόψει κιάλας και θέλετε να συνεχίσετε την εργασία σας εκεί.
- ▲ Όταν κλείνετε την συσκευή ποτέ να μην επιχειρήσετε να φρενάρετε επιπρόσθετα την λεπίδα.
- ▲ Μην σταθεροποιείτε ποτέ τον διακόπτη που ανοίγει και κλείνει την συσκευή όταν μεταχειρίζεστε την συσκευή με τα χέρια.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΠΟΡΕΙΑΣ

Η κανονική ρύθμιση, δηλαδή η γωνία της πλάκας πορείας προς την λεπίδα είναι 90 μοίρες. Εάν θέλετε να διορθώσετε την γωνία κλίσεως μπορείτε να το κάνετε αυτό με την βίδα για την ρύθμιση αυτή.

Για την ακριβή ρύθμιση της γωνίας κοψίματος θα βρείτε πληροφορίες και στις ακόλουθες περιγραφές.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΨΙΜΑΤΟΣ

Μπορείτε να ρυθμίσετε την γωνία κοψίματος ακριβώς με τη βοήθεια της κλίμακας κοψίματος γωνιών.

Χαλαρώστε την βίδα με τα πτερύγια στο σημείο ρύθμισης της γωνίας κοψίματος ❷ και στις δύο πλευρές, επιλέξτε στην κλίμακα την επιθυμητή γωνία κλίσεως και ξανασφίξτε πάλι την βίδα με τα πτερύγια.

Προσοχή! Ελέγξτε την ρύθμιση της γωνίας κλίσεως για το κόσμητο γωνιών κόβοντας κάτι δοκιμαστικά.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΨΙΜΑΤΟΣ

Συμβουλή! Σας συνιστούμε να ρυθμίζετε το βάθος κοψίματος πάντα 5 χιλιοστά μεγαλύτερο από το πάχος του υλικού. Έτσι επιτυγχάνετε μια καθαρή κοπή. Χαλαρώστε την βίδα με τα πτερύγια στο σημείο ρύθμισης του βάθους κοψίματος ❶, επιλέξτε στην κλίμακα ② το επιθυμητό βάθος κοψίματος και ξανασφίξτε πάλι την βίδα με τα πτερύγια.

## ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη για λόγους ασφαλείας με έναν φραγμό λειτουργίας ❷. Ο διακόπτης ❶ με τον οποίο ανοίγει και κλείνει η συσκευή δεν μπορεί να σταθεροποιηθεί. Για να ανοίξετε την συσκευή πατήστε πρώτα τον φραγμό λειτουργίας ❷ και κατόπιν (ενώ κρατάτε ακόμα τον φραγμό λειτουργίας πατημένο) τον διακόπτη ❶ που ανοίγει και κλείνει την συσκευή. Αφού η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί μπορείτε να αφήσετε πάλι τον φραγμό λειτουργίας ελεύθερο.

Για να κλείσετε την συσκευή αφήστε τον διακόπτη ❶ που ανοίγει και κλείνει την συσκευή ελεύθερο.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΤΟΥΣ ΚΟΨΙΜΑΤΟΣ / ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ

Χαλαρώστε την βίδα με τα πτερύγια ② στο σημείο ρύθμισης του παράλληλου στηρίγματος ❸, επιλέξτε στην κλίμακα το επιθυμητό πλάτος κοψίματος και ξανασφίξτε πάλι την βίδα με τα πτερύγια.

PARKSIDE

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΧΕΙΡΟΣ

1. Ενεργοποιείτε την μηχανή όπως περιγράφεται στο «Το άνοιγμα και το κλείσιμο της συσκευής» και τοποθετήστε την μετά με το μπροστινό άκρο της πλάκας πορείας ⑦ στο υλικό που θέλετε να κόψετε.
2. Προσαρμόστε τη μηχανή στο το παράλληλο στήριγμα ③ ή σε μια γραμμή που έχετε τραβήξει.
3. Κρατώντας την μηχανή και με τα δυο χέρια από τις λαβές ② κόψτε το υλικό που θέλετε, όμως με λίγη πίεση.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

Ο ακόλουθος πίνακας έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα. Προσαρμόστε τον αριθμό στροφών στον ηλεκτρονικό ρυθμιστήρα στροφών ④ ανάλογα με το υλικό που θέλετε να κόψετε. Στρέψτε τον ηλεκτρονικό ρυθμιστήρα στροφών στον επιθυμητό αριθμό στροφών στο σημάδι με το βέλος (►):  
{1= μικρότερος δυνατός αριθμός στροφών / 4= μέγιστος δυνατός αριθμός στροφών}:

Υλικό	Πάχος υλικού	βαθμίδα αριθμού στροφών
Σκληρό και μαλακό ξύλο (καθαρό ξύλο) σε κάθετη ή παράλληλη κοπή	μέγιστο βάθος κοπής	4
Πλάκες πεπεσμένων ριμισμάτων ξύλου, πλάκες σκληρών ινών	5 – 20 χιλιοστά	3-4
Πλάκες πεπεσμένων ριμισμάτων ξύλου	πάνω από 20 χιλιοστά	4
Πλάκες ξυλουργείου, κοντραπλακέ	2 – 20 χιλιοστά	3
Επιστρωμένες πλάκες και πλάκες φορμάικα	μέγιστο βάθος κοπής	4
Πλάκες PVC	μέχρι 30 χιλιοστά	2
Πλάκες ακρυλικής ύαλου, πλεξιγκλάς	μέχρι 25 χιλιοστά	2-3
Πλάκες αλουμινίου	2 – 12 χιλιοστά	2-3
Προφίλ αλουμινίου	1,5 – 3 χιλιοστά	2-3
Πλάκες γύψου – χαρτονιού	όλα τα μεγέθη	1-2
Πλάκες λιθοβάμβακα	όλα τα μεγέθη	1
Τσιμεντοδεμένες πλάκες πεπεσμένων ριμισμάτων	μέχρι 20 χιλιοστά	1

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΦΗΝΑΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Προσοχή! Η απόσταση μεταξύ της σφήνας ανοίγματος και της λεπίδας – πριόνι δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερη από 5 χιλιοστά. Σε περίπτωση που η σφήνα ανοίγματος έχει αφαιρεθεί, για παράδειγμα για να βυθίσετε την λεπίδα μέσα στο υλικό και να κόψετε, πρέπει όταν ξαναβάλετε την σφήνα ανοίγματος η απόσταση αυτή να τηρηθεί απαραίτητα.

### Αφαίρεση της σφήνας ανοίγματος: (18)

1. Χαλαρώστε την βίδα με τα περύγια του βάθους κοψίματος και σηκώστε τον δίσκο προς τα επάνω μέχρι το τέρμα: η βίδα που κρατάει την σφήνα ανοίγματος εμφανίζεται και μπορείτε να την χειριστείτε.
2. Ξεβιδώστε την βίδα ① και αφαιρέστε την σφήνα ανοίγματος.  
ΠΡΟΣΟΧΗ! / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μετά από κάθε βύθισμα της λεπίδας και για όλες τις άλλες εργασίες πρέπει η σφήνα ανοίγματος να ξαναμπει απαραίτητα στην θέση της.

### Ρύθμιση της σφήνας ανοίγματος: (18)

Ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ της σφήνας ανοίγματος και κορόνας οδόντων της λεπίδας το πολύ στα 5 χιλιοστά και την απόσταση μεταξύ της κορυφής της σφήνας ανοίγματος και του βαθύτερου σημείου της λεπίδας επίσης το πολύ στα 5 χιλιοστά.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ


1. Τραβήξτε το κινούμενο κάλυμμα προστασίας ② προς τα πίσω και κρατήστε το εκεί. Σταθεροποιείτε την άδραχτο εργασίας με τη βοήθεια της ξύλινης σφήνας μεταξύ οδόντος πριονιού και πλάκας πορείας.
2. Ξεβιδώστε την βίδα που την συγκρατεί ① με ένα εξαγωνικό κλειδί. Αφαιρέστε τον δίσκο ② και τον δίσκο που τον συγκρατεί ③ (15).
3. Βγάλτε την λεπίδα από την φλάντζα.
4. Για να βάλετε την καινούρια λεπίδα, διεξάγετε τα ανάλογα βήματα με την αντίθετη φορά που περιγράφεται ανωτέρω.  
ΠΡΟΣΟΧΗ! Το βέλος επάνω στην λεπίδα πρέπει να συμπίπτει με το βέλος που δείχνει την κατεύθυνση περιστροφής [κατεύθυνση περιστροφής, σηματοδομένη επάνω στη συσκευή].

## Διόρθωση της παράλληλης πορείας της λεπίδας:

Σε περίπτωση που η μηχανή κατά το πριόνισμα τραβάει προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά, σημαίνει πως η λεπίδα δεν είναι παράλληλη προς την πλευρά της πλάκας πορείας ή προς το παράλληλο στήριγμα. Με τον ακόλουθο τρόπο μπορείτε να διορθώσετε την απόκλιση αυτή:

1. Χαλαρώστε την βίδα με τα πτερύγια και με το παξιμάδι και αφαιρέστε τις βίδες.
2. Σηκώστε την πλάκα πορείας προς τα επάνω και γυρίστε την προς το πλάι, έτσι ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί η πλάκα για τη διόρθωση.
3. Διορθώστε την παράλληλη θέση της λεπίδας πριονιού με τη βοήθεια της πλάκας διόρθωσης.

## ΕΞΟΔΟΣ ΡΙΝΙΣΜΑΤΩΝ

Στην έξοδο ρινισμάτων  μπορούν να συνδεθούν κατά προτίμηση: (\* = δεν συμπεριλαμβάνεται στο πακέτο / πρόσθετα εξαρτήματα)

- Προεξοχή για την σύνδεση
- Σύστημα περισυλλογής ρινισμάτων\*
- Σωλήνας απορρόφησης διαμέτρου 35 χιλιοστών για την εξωτερική απορρόφηση\*

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΙΚΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΧΕΙΡΟΣ

1. Να καθαρίζετε το κυκλικό πριόνι χειρός τακτικά (από ρινίσματα, μικρά κομμάτια ξύλου κλπ. ), καλύτερα αμέσως μετά την διεκπεραίωση της εργασίας.
2. Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό του κυκλικού πριονιού χειρός. Για τον καθαρισμό του κουτιού της συσκευής να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί. Σε καμία περίπτωση να μην χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό υγρά, διαλυτικά ή καθαριστικά που καταστρέφουν το πλαστικό.
3. Τα ανοίγματα για τον εξαερισμό, για να κρύνει η μηχανή, πρέπει να είναι πάντα ανοιχτά και καθαρά.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΤΡΙΚ

- Αν κάνετε λοξά κοψίματα με τα βοηθήματα της μηχανής, πρέπει στη ρύθμιση (Παράλληλο στήριγμα / ράγα) ο υπολογισμός των μονάδων να προσαρμοστεί ανάλογα. Για σιγουριά κόψτε πρώτα κάτι δοκιμαστικά.
- Αν θέλετε να κόψετε σε πλάτος μεγαλύτερο από ότι επιτρέπει το παράλληλο στήριγμα σας συνιστούμε να μεταχειριστείτε μια πρόσθετη ράγα που θα σας βοηθήσει να κόψετε το κομμάτι ίσιο, για καλύτερα αποτελέσματα σταθεροποιείτε την βοηθητική ράγα με σφικτήρες επάνω στο κομμάτι που θέλετε να κόψετε.
- Χρησιμοποιείτε για το πριόνισμα με σημαδεμένη γραμμή κατά μήκος της οποίας θα κόψετε και ανάλογα με την γωνία που θέλετε την ανάλογη ένδειξη κοψίματος στο παραθυράκι: ορθογώνιο κόψιμο (ένδειξη "0"), κόψιμο 45 μοιρών (ένδειξη "45").
- Μπορείτε να αποφύγετε το ξεκόλλημα στο σημείο όπου κόβετε σε ευαίσθητες επιφάνειες, όπως για παράδειγμα επιστρωμένες πλάκες πεπεσμένων ρινισμάτων ξύλου ή πόρτες, κολλώντας στη γραμμή που θέλετε να κόψετε μια κολλητική ταινία. Η μέθοδος αυτή έχει περαιτέρω το προτέρημα ότι επάνω στην κολλητική ταινία μπορείτε να σημαδέψετε καλύτερα τον δρόμο που θέλετε να κόψετε, παρά σε μια στιλπνή επιφάνεια. Το γδάρισμα και το ξεκόλλημα της επιφάνειας το αποφεύγετε όμως καλύτερα αν πάνω από το ξύλο που θέλετε να κόψετε σταθεροποιήσετε ένα άλλο λεπτό ξύλο το οποίο θα το κόψετε κι αυτό μαζί με εκείνο που ουσιαστικά θέλετε να κόψετε.
- Το κυκλικό πριόνι PHKS 1400 διαθέτει INTELLIGENT POWER CONTROL. Η αυτόματη αυτή πρόσθετη τροφοδοσία ισχύος έχει σαν αποτέλεσμα, το ότι σε μια ορισμένη περιοχή στροφών ακόμα και στην επεξεργασία σκληρότερου και ανθεκτικότερου υλικού η απόδοση να μένει σταθερή.



Περισσότερες πρακτικές συμβουλές για ηλεκτρικά εργαλεία θα βρείτε επίσης στο συνημμένο φυλλάδιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Τεχνικές αλλαγές με τη σημασία της τεχνικής προόδου επιφυλάσσονται.

**KONFORMITÄTserklärung****D**

Wir, Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Elektromagnetische Verträglichkeit: (89/336 EEG)  
 Angewandte harmonisierte Normen: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Geschäftsführer -

**STATEMENT OF CONFORMITY****GB**

We, Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with the following EC regulations:

EC low voltage regulations: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Electromagnetic compatibility: (89/336 EEG)  
 Applicable harmonised standards: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Managing Director -

**CERTIFICAT DE CONFORMITE****F**

Le société Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive sur les basses tensions: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Compatibilité électromagnétique: (89/336 EEG)  
 Normes correspondantes applicables: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, le 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Directeur/Gérant -

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ****I**

Noi della Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Compatibilità elettromagnetica: (89/336 EEG)  
 Norme armonizzate applicate: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Dirigente -

**DECLARACION DE CONFORMIDAD****E**

Nosotros, Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE:

Directiva de baja tensión CE: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Compatibilidad electromagnética: (89/336 EEG)  
 Normas armonizadas aplicadas: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, a 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Corrente -

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE****P**

A firma Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as seguintes directivas da CE:

Directiva CE sobre a baixa tensão: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Incidência electromagnética: (89/336 EEG)  
 Normas de concordância correlativas: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Corrente -

**CONFORMITEITSVERKLARING****NL**

Wij, Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-aangepassingsrichtlijn: (89/392 EEG)  
 (73/23/EEG)  
 Elektromagnetische compatibiliteit: (89/336 EEG)  
 Aangewende, aangepaste normen: EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Directeur -

**ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ****GR**

Εμείς, Kompensa® Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χωρηλούς ηλεκτρικής τάσης: (89/392 EEG)  
 Ηλεκτρομαγνητικός συμβαθισμός: (73/23/EEG)  
 Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί: (89/336 EEG)  
 EN 50144-1:1998, EN 50144-2-5:1996  
 EN 50014-2:1997, EN 55014-1:1993 + A1:1997,  
 EN 61000-3-2:1995 + A1 + A2,  
 EN 61000-3-3:1995

Type: PHKS 1400  
 Bochum, 30.11.2001

Hans Kompensa®

- Διευθυντής καταστήματος -

